叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 来自俄罗斯苏维埃社会主义共和(a Letter To American Workingmen,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

来自俄罗斯苏维埃社会主义共和(A Letter to American Workingmen,)

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

[ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə] [ə'merɪkən] ['wə:kiŋmæn]
A LETTER TO AMERICAN WORKINGMEN
一个 信 到 美国人 工人

致美国工人的一封信

[frʌm; frəm][ðə; ði]['soʊʃəlɪst]['soʊviet] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] ['rʌʃə]
From the Socialist Soviet Republic of Russia
从 这 社会主义 苏联 共和国 的 俄罗斯

来自俄罗斯苏维埃社会主义共和国

[baɪ][en] . ['lenin]
By N . LENIN
经过 N . 列宁

作者：列宁

['ri:ˌprɪntid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klæs] ['strʌg(ə)l]
Reprinted from THE CLASS STRUGGLE
转载 从 这 班级 斗争

摘自《阶级斗争》

[dɪ'sembər] , -
December , 1918
十二月 , -

1918年12月

[praɪs] — [faɪv] [sents]
Price — 5 Cents
价格 — 5 分

价格——5美分

[nu:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [sə'saɪəti]
THE SOCIALIST PUBLICATION SOCIETY
这 社会主义 发布 社会

社会主义出版协会

- [pjʊlæski] [ˌes 'ti:] . , ['brʊklɪn; 'brʊklən] , [en] . [waɪ] .
431 PULASKI ST . , BROOKLYN , N . Y .
- 普拉斯基 英石 . , 布鲁克林 , N . 是 .

纽约州布鲁克林普拉斯基街431号

[dɪ'sembər] , - [[ˌtu:'tu:]] [[θri:]]
December , 1918 [2] [3]
十二月 , - [2] [3]

1918 年 12 月[2][3]

[ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə] [ə'merɪkən] ['wə:kiŋmæn]

A	Letter	to	American	Workingmen
一个	信	到	美国人	工人

致美国工人的一封信

[baɪ][en] . ['lenin] .

By	N	.	Lenin	.
经过	N	.	列宁	.

作者：N·列宁

['mɑ:skaʊ] , ['ɔ:gəst] - , - .

Moscow	,	August	20	,	1918	.
莫斯科	,	八月	-	,	-	.

莫斯科，1918年8月20日。

['kɒmreɪdz] :

Comrades	:
同志们	:

同志们：

[ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['boʊlʃɪvɪk] [hu:] [pɑ:'tisipeitid] [ɪn][ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] - [ænd; ənd][fɔ:r; fər]['meni]

A	Russian	Bolshevik	who	participated	in	the	Revolution	of	1905	and	for	many
一个	俄语	布尔什维克	WHO	参与	在	这	革命	的	-	和	为了	许多

['jɪrz] ['æftərwərdz] [lɪvd] [ɪn][jʊr; jər] ['kʌntri] [hæz; həz] ['ɔ:fərd] [tu:; tə][trænz'mɪt] [ðɪs] ['letər] [tu:; tə][ju:; jʊ]

years	afterwards	lived	in	your	country	has	offered	to	transmit	this	letter	to	you
年	然后	居住地	在	你的	国家	有	提供	到	发送	这	信	到	你

.

:

.

一位曾参加 1905 年革命并在之后多年居住在贵国的俄国布尔什维克人士主动提出将这封信转交给您。

[aɪ][hæv; həv] [grɑ:spt] [ðɪs] [ˌɑ:pər'tu:nəti] ['dʒɔɪfəli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃəneri] [ˌproʊlə'teriət][ʌv; əv]

I	have	grasped	this	opportunity	joyfully	for	the	revolutionary	proletariat	of
我	有	抓住	这	机会	欣喜地	为了	这	革命性的	无产阶级	的

[ə'merɪkə] — [ˌɪnsə'fɑ:r][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [ɪm'pɪriəlɪzəm] — [ɪz] ['destɪnd]

America	—	insofar	as	it	is	the	enemy	of	American	imperialism	—	is	destined
美国	—	就目前而言	作为	它	是	这	敌人	的	美国人	帝国主义	—	是	注定

[tu:; tə][pər'fɔ:rm][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tæsk][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

to	perform	an	important	task	at	this	time	.
到	履行	一个	重要的	任务	在	这	时间	.

我欣然抓住了这个机会，因为美国革命无产阶级——就其作为美国帝国主义敌人而言——注定要在此时承担一项重要任务。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['mɑ:dərn]['sɪvəlaɪzd][ə'merɪkə] ['əupənz][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['ri:əli]

The	history	of	modern	civilized	America	opens	with	one	of	those	really
这	历史	的	现代的	文明	美国	打开	和	一	的	那些	真的

[ˌrevə'lu:ʃəneri] ['wɔrz][ʌv; əv][ˌɪbə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [soʊ][fju:] [kəm'perd]

revolutionary	wars	of	liberation	of	which	there	have	been	so	few	compared
革命性的	战争	的	解放	的	哪个	那里	有	到过	所以	很少	比较的

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməs] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['wɔrz][ʌv; əv]['kɑ:ŋkwest] [ðæt] [wɜ:r; wər] [kɔ:zd] ,

with	the	enormous	number	of	wars	of	conquest	that	were	caused	,
和	这	巨大的	数字	的	战争	的	征服	那	是	导致	,

现代文明美国的开端，是一场真正意义上的革命性解放战争，与数量庞大的征服战争相比，这类战争屈指可数。

[laɪk][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪmˌpɪrɪəl'ɪstɪk] [wɔ:r] , [baɪ] ['skwɔbəlz] [ə'mʌŋ] [kɪŋz] ,

like	the	present	imperialistic	war	,	by	squabbles	among	kings	,
喜欢	这	展示	帝国主义	战争	,	经过	争吵	之中	国王	,

就像现在这场帝国主义战争一样，是由君主之间的争吵引起的。

['lænd,hoʊldɚz][ænd; ənd] ['kæpɪtlɪsts] ['oʊvər][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ɪl] - ['gɑːtn] [lændz][ænd; ənd]['prɑːfɪts]

landholders	and	capitalists	over	the	division	of	ill	-	gotten	lands	and	profits
土地所有者	和	资本家	超过	这	分配	的	患病的	-	获得	土地	和	利润

.

:

.

土地所有者和资本家就非法所得土地和利润的分配问题发生争执。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [huː] [dɪ'spɔɪld]

It	was	a	war	of	the	American	people	against	the	English	who	despoiled
它	曾是	一个	战争	的	这	美国人	人们	反对	这	英语	WHO	掠夺

[ə'merɪkə] [ʌv; əv][ɪts] ['riːsɔːrsɪz] [ænd; ənd][held][ɪn][kə'loʊniəl][səb'dʒekʃ(ə)n] ,

America	of	its	resources	and	held	in	colonial	subjection	,
美国	的	它是	资源	和	握住	在	殖民	隶属	,

这是一场美国人民反抗英国人的战争，英国人掠夺了美国的资源，并将美国置于殖民地统治之下。

[dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər] " ['sɪvəlaɪzd] " [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ɑːr; ər] ['dreɪnɪŋ] [ðə; ði][laɪf] - [blʌd] [ʌv; əv]

just	as	their	"	civilized	"	descendants	are	draining	the	life	-	blood	of
只是	作为	他们的	"	文明	"	后代	是	排水	这	生活	-	血	的

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɪn]['ɪndiə] ,

hundreds	of	millions	of	human	beings	in	India	,
数百	的	百万	的	人类	生物	在	印度	,

正如他们的"文明"后代正在榨取印度数亿人的生命之血一样，

['iːdʒɪpt][ænd; ənd][ɔːl]['kɔːrnərz][ænd; ənd]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn][səb'dʒekʃ(ə)n]

Egypt	and	all	corners	and	ends	of	the	world	to	keep	them	in	subjection
埃及	和	全部	角落	和	结束	的	这	世界	到	保持	他们	在	隶属

.

:

.

征服埃及以及世界各地，使他们臣服于自己。

[sɪns] [ðæt] [wɔːr] - ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] .

Since	that	war	150	years	have	passed	.
自从	那	战争	-	年	有	通过了	.

自那场战争以来，已经过去了150年。

[ˌbʊr'ʒwɑː] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [hæz; həz][bɔːrn][ɪts][moʊst][lʌg'ʒʊriənt][fruːt] .

Bourgeois	civilization	has	born	its	most	luxuriant	fruit	.
资产阶级	文明	有	出生	它是	最多	茂盛的	水果	.

资产阶级文明已经结出了最丰硕的果实。

[baɪ] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði] [prə'dʌktɪv] [[fɔːr]]

By	developing	the	productive	[	4	]
经过	发展	这	生产力	[	4	]

通过发展生产[4]

['fɔːrsɪz] [ʌv; əv]['ɔːrgənaɪzd]['hjuːmən]['leɪbər] ,

forces	of	organized	human	labor	,
力量	的	组织	人类	劳动	,

有组织的人类劳动力量，

[baɪ]['juːtəlaɪzɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['wʌndɚz] [ʌv; əv] [tek'niːk] [ə'merɪkə] [hæz; həz]['teɪkən]

by	utilizing	machines	and	all	the	wonders	of	technique	America	has	taken
经过	利用	机器	和	全部	这	奇迹	的	技术	美国	有	已采取

[ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [friː] [ænd; ənd]['sɪvəlaɪzd][neiʃəns] .

the	first	place	among	free	and	civilized	nations	.
这	第一的	地方	之中	自由的	和	文明	国家	.

美国利用机器和各种先进技术，在自由文明国家中占据了第一的位置。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə'merɪkə] , [laɪk][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] [neiʃəns] ,

But	at	the	same	time	America	,	like	a	few	other	nations	,
但	在	这	相同的	时间	美国	,	喜欢	一个	很少	其他	国家	,

但与此同时，美国也像其他一些国家一样，

[hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bɪs] [ðæt] [dɪ'vaɪd][ə; eɪ]['hændfʊl]

has	become	characteristic	for	the	depth	of	the	abyss	that	divide	a	handful
有	变得	特征	为了	这	深度	的	这	深渊	那	划分	一个	少数

[ʌv; əv]['bruːt(ə)l] [ˌmiljə'nɛəz] [huː] [ɑːr; ər] ['stægneitɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['maɪər][ʌv; əv] ['lʌkʃəri] ,

of	brutal	millionaires	who	are	stagnating	in	a	mire	of	luxury	,
的	野蛮	百万富翁	WHO	是	停滞不前	在	一个	沼泽	的	奢华	,

已经成为少数几个沉溺于奢靡泥潭、意志消沉的冷酷无情的百万富翁之间鸿沟的典型特征。

[ænd; ənd] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['leɪbərɪŋ] ['stɑːrvɪŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['sterɪŋ] [wɑːnt]

and	millions	of	laboring	starving	men	and	women	who	are	always	staring	want
和	百万	的	劳动	饥饿	男人	和	女性	WHO	是	总是	凝视	想

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

in	the	face	.
在	这	脸	.

还有数百万辛勤劳作、忍饥挨饿的男女，他们始终面临着贫困的威胁。

[fɔːr] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ɪmˌpɪrɪəl'ɪstɪk] ['slɔːtər] [hæv; həv] [left] [ðer; ðər] [treɪs] .

Four	years	of	imperialistic	slaughter	have	left	their	trace	.
四	年	的	帝国主义	屠宰	有	左边	他们的	痕迹	.

四年的帝国主义屠杀留下了痕迹。

[ˌɪrɪ'fjuːtəbliˌɪ'refjətəbli][ænd; ənd] ['klɪrli] [ɪ'vents] [hæv; həv] [ʃoʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðæt] [bəuθ]

Irrefutably	and	clearly	events	have	shown	to	the	people	that	both
无可辩驳地	和	清楚地	活动	有	所示	到	这	人们	那	两个都

[ɪmˌpɪrɪəl'ɪstɪk] [gruːps] ,

imperialistic	groups	,
帝国主义	团体	,

无可辩驳、清晰明了的事件已经向人民表明，这两个帝国主义集团，

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['dʒɜːrmən] , [hæv; həv] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [fɔːls] .

the	English	as	well	as	the	German	,	have	been	playing	false	.
这	英语	作为	出色地	作为	这	德语	,	有	到过	玩耍	错误的	.

英国人和德国人都在装腔作势。

[ðə; ði] [fɔːr] ['jɪrz] [ʌv; əv][wɔːr][hæv; həv] [ʃoʊn] [ɪn][ðer; ðər] [ɪ'fekts] [ðə; ði] [greɪt] [lɔː] [ʌv; əv]['kæpɪtəlɪzəm]

The	four	years	of	war	have	shown	in	their	effects	the	great	law	of	capitalism
这	四	年	的	战争	有	所示	在	他们的	效果	这	伟大的	法律	的	资本主义

[ɪn][ɔːl]['wɔrz] ;

in	all	wars	;
在	全部	战争	;

四年的战争在其后果中表明了资本主义在所有战争中的伟大规律；

[ðæt] [hiː; hi] [huː] [ɪz] [rɪtʃɪst] [ænd; ənd] ['maɪtiːəst] ['prɑːfɪts][ðə; ði][moʊst] ,

that	he	who	is	richest	and	mightiest	profits	the	most	,
那	他	WHO	是	最富有的	和	最强大的	利润	这	最多	,

谁最富有、最有权势，谁就获利最多。

[teɪks] [ðə; ði] ['gretɪst] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [spɔɪlz] [waɪl] [hiː; hi] [huː] [ɪz] ['wiːkəst] [ɪz] [ɪk'splɔɪtɪd] ,

takes	the	greatest	share	of	the	spoils	while	he	who	is	weakest	is	exploited	,
需要	这	最	分享	的	这	战利品	尽管	他	WHO	是	最弱	是	被利用	,

强者攫取最大份额的战利品，而弱者则被剥削。

['mɑːrtərd] , [ə'prest] [ænd; ənd]['aʊtreɪdʒd][tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] .

martyred	,	oppressed	and	outraged	to	the	utmost	.
殉道者	,	受压迫者	和	义愤填膺	到	这	极致	.

遭受了极大的迫害、压迫和愤慨。

[ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ɪts][kə'loʊniəl] [pə'zeʃnz] ,
In the number of its colonial possessions ,
在 这 数字 的 它是 殖民 财产 ,

就其殖民地数量而言，

['ɪŋglɪʃ] [ɪm'pɪriəlɪzəm][hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [bɪn] [mɔ:r] ['paʊərf(ə)l][ðæn; ðən]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]
English imperialism has always been more powerful than any of the other
英语 帝国主义 有 总是 到过 更多的 强大的 比 任何 的 这 其他
['kʌntriz] .
countries .
国家 .

英国帝国主义的势力一直比其他任何国家都强大。

['ɪŋglənd] [hæz; həz][lɔ:st][nɑ:t][ə; eɪ][spæn][ʌv; əv][ɪts] " [ə'kwaɪrd] " [lænd] .
England has lost not a span of its " acquired " land .
英格兰 有 丢失的 不是 一个 跨度 的 它是 " 获得 " 土地 .

英格兰没有失去一寸"获得"的土地。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ə'kwaɪrd] [kən'troʊl][ʌv; əv][ɔ:l]['dʒɜ:rmən] ['kɑ:ləniz] [ɪn]['æfrɪkə] ,
On the other hand it has acquired control of all German colonies in Africa ,
在 这 其他 手 它 有 获得 控制 的 全部 德语 殖民地 在 非洲 ,

另一方面，它已经控制了德国在非洲的所有殖民地。

[hæz; həz]['ɑ:kjupaɪd][ˌmesəpə'teimiə][ænd; ənd]['pæləstaɪn] .
has occupied Mesopotamia and Palestine .
有 占领 美索不达米亚 和 巴勒斯坦 .

曾占领美索不达米亚和巴勒斯坦。

['dʒɜ:rmən][ɪm'pɪriəlɪzəm][wʌz; wəz][strɔ:ŋgər][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n]
German imperialism was stronger because of the wonderful organization
德语 帝国主义 曾是 更强 因为 的 这 精彩的 组织
[ænd; ənd] ['ru:θləs] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv] " [ɪts] " ['ɑ:miz] ,
and ruthless discipline of " its " armies ,
和 无情 纪律 的 " 它是 " 军队 ,

德国帝国主义之所以强大，是因为其军队拥有卓越的组织能力和严酷的纪律。

[bʌt; bət][æz; əz][fɑ:r][æz; əz] ['kɑ:ləniz] [ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] , [ɪz] [mʌtʃ] ['wikər] [ðæn; ðən][ɪts] [ə'poʊnənt] .
but as far as colonies are concerned , is much weaker than its opponent .
但 作为 远的 作为 殖民地 是 担心的 , 是 很多 较弱 比 它是 对手 .

但就殖民地而言，它远弱于其对手。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [naʊ] [lɔ:st][ɔ:l][ʌv; əv][ɪts] ['kɑ:ləniz] ,
It has now lost all of its colonies ,
它 有 现在 丢失的 全部 的 它是 殖民地 ,

它现在已经失去了所有殖民地。

[bʌt; bət][hæz; həz] [rɔbd] [hæf][ʌv; əv] ['jʊrəp] [ænd; ənd] ['θrɔtld] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][smɔ:l] ['kʌntriz]
but has robbed half of Europe and throttled most of the small countries
但 有 被抢劫 一半 的 欧洲 和 节流 最多 的 这 小的 国家
[ænd; ənd] ['wikər] ['pi:pəlz] .
and weaker peoples .
和 较弱 人民 .

但它掠夺了半个欧洲，扼杀了大多数小国和弱小民族。

[wʌt] [ə; eɪ] [haɪ] [kən'sepʃ(ə)n][ʌv; əv] " [ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] " [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] !
What a high conception of " liberation " on either side !
什么 一个 高的 概念 的 " 解放 " 在 任何一个 边 !

双方对"解放"的理解都太高深了！

[haʊ] [wel] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'fendɪd] [ðer; ðər] ['fɑːðəˌlændz] , [ðiːz] " ['dʒent(ə)lmən] " [ʌv; əv][bəuθ]
How well they have defended their fatherlands , these " gentlemen " of both
如何 出色地 他们 有 辩护 他们的 祖国 , 这些 " 先生们 " 的 两个都
[gruːps] ,
groups ,
团体 ,

这两个群体中的"绅士们"是如何出色地捍卫他们的祖国的呢?

[ðə; ði]['æŋgloʊ] - [frentʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['kæpɪtlɪsts] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['læki] ,
the Anglo - French and the German capitalists together with their lackeys ,
这 盎格鲁 - 法语 和 这 德语 资本家 一起 和 他们的 喽啰 ,
[ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] - ['peitriəts] .
the Social - Patriots .
这 社会的 - 爱国者 .

英法和德国的资本家，以及他们的走狗——社会爱国者。

[ə'merɪkən] ['pluːtəkræts][ɑːr; ər] ['wɛlθiːɚ] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['kʌntri] ['pɑːrtli]
American plutocrats are wealthier than those of any other country partly
美国人 富豪们 是 更富有 比 那些 的 任何 其他 国家 部分
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌdʒiːə'græfɪkli] [mɔːr] ['feivərəbli]['sɪtʃueɪtɪd] .
because they are geographically more favorably situated .
因为 他们 是 地理上 更多的 有利 位于 .

美国富豪比其他任何国家的富豪都更富有，部分原因是他们的地理位置更有利。

[ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['gretɪst] ['prɑːfɪts] .
They have made the greatest profits .
他们 有 制成 这 最 利润 .

他们获得了最大的利润。

[ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ɔːl] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['wiːkəst] ['kʌntriz] , [ðer; ðər] ['detəz] .
They have made all , even the weakest countries , their debtors .
他们 有 制成 全部 , 甚至 这 最弱 国家 , 他们的 债务人 .

他们让所有国家，甚至最弱小的国家，都成了他们的债务人。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə'mæst] [dʒaɪ'gæntɪk] ['fɔːtʃənz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] .
They have amassed gigantic fortunes during the war .
他们 有 积累 巨大 财富 期间 这 战争 .

他们在战争期间积累了巨额财富。

[ænd; ənd] [[faɪv]]
And [5]
和 [5]

和[5]

['evri] ['dɑːlər][ɪz] [steɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ʃed] [baɪ] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['məːdəd]
every dollar is stained with the blood that was shed by millions of murdered
每一个 美元 是 染色 和 这 血 那 曾是 棚 经过 百万 的 被谋杀
[ænd; ənd] ['krɪpld] [men] ,
and crippled men ,
和 残疾的 男人 ,

每一美元都沾染着数百万被谋杀和致残者的鲜血。

[ʃed] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] , ['ɑːnərəb(ə)l][ænd; ənd]['hoʊli][wɔːr][ʌv; əv] ['friːdəm] .
shed in the high , honorable and holy war of freedom .
棚 在 这 高的 , 光荣的 和 圣 战争 的 自由 .

在崇高、光荣、神圣的自由战争中牺牲。

[hæd; həd][ðə; ði]['æŋgloʊ] - [frentʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] [ˌbʊrʒwɑ:'zi:] [ək'septɪd] [ðə; ði]['soʊviet]

Had	the	Anglo	-	French	and	American	bourgeoisie	accepted	the	Soviet
有	这	盎格鲁	-	法语	和	美国人	资产阶级	公认	这	苏联

[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə] [pɑ:r'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [pi:s] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][æt; ət] [brest] - ['lɪtɒfsk] ,

invitation	to	participate	in	peace	negotiations	at	Brest	-	Litovsk	,
邀请	到	参加	在	和平	谈判	在	布雷斯特	-	利托夫斯克	,

如果英法美三国资产阶级接受了苏联的邀请，参加布列斯特-立陶夫斯克和平谈判，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['li:vɪŋ] ['rʌʃə] [tu:; tə][ðə; ði]['mɜ:rsi][ʌv; əv]['bru:t(ə)l]['dʒɜ:rməni][ə; eɪ][dʒʌst] [pi:s]

instead	of	leaving	Russia	to	the	mercy	of	brutal	Germany	a	just	peace
反而	的	离开	俄罗斯	到	这	怜悯	的	野蛮	德国	一个	只是	和平

[wɪ'ðaʊt] [ˌænɪk'seɪʃənz] [ænd; ənd] [ɪn'demnɪti:z] ,

without	annexations	and	indemnities	,
没有	吞并	和	赔偿	,

与其让俄罗斯任由残暴的德国摆布，不如达成一项不涉及吞并和赔款的公正和平协议。

[ə; eɪ] [pi:s] [beɪst] [ə'pɑ:n] [kəm'pli:t] [i'kwɑ:ləti][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [fɔ:rst] [ə'pɑ:n]['dʒɜ:rməni] ,

a	peace	based	upon	complete	equality	could	have	been	forced	upon	Germany	,
一个	和平	基于	之上	完全的	平等	可以	有	到过	强制	之上	德国	,

原本可以强加给德国的是基于完全平等的和平协议。

[ænd; ənd] ['mɪljənz] [ʌv; əv][laɪvz; lɪvz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [seɪvd] .

and	millions	of	lives	might	have	been	saved	.
和	百万	的	生活	可能	有	到过	已保存	.

这样或许可以挽救数百万人的生命。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hoʊpt] [tu:; tə] [ˌrie'stæblɪʃ] [ðə; ði] ['i:stərn] [frʌnt] [baɪ][wʌns] [mɔ:r] ['drɔ:ɪŋ] [ˌju: 'es]

Because	they	hoped	to	reestablish	the	Eastern	Front	by	once	more	drawing	us
因为	他们	希望	到	重建	这	东	正面	经过	一次	更多的	绘画	我们

['ɪntu:][ðə; ði] ['wɜ:rlpu:l] [ʌv; əv] ['wɔ:rfer] ,

into	the	whirlpool	of	warfare	,
进入	这	漩涡	的	战争	,

因为他们希望通过再次将我们拖入战争的漩涡来重建东线战场。

[ðeɪ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [ə'tend] [pi:s] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][ænd; ənd] [geɪv] ['dʒɜ:rməni][ə; eɪ] [fri:] [hænd]

they	refused	to	attend	peace	negotiations	and	gave	Germany	a	free	hand
他们	拒绝	到	出席	和平	谈判	和	给予	德国	一个	自由的	手

[tu:; tə][kræm][ɪts] ['ʃeɪmfl] [tɜ:rmz] [daʊn] [ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['pi:p(ə)l] .

to	cram	its	shameful	terms	down	the	throat	of	the	Russian	people	.
到	塞满	它是	可耻	条款	向下	这	喉	的	这	俄语	人们	.

他们拒绝参加和平谈判，任由德国将可耻的条款强加给俄罗斯人民。

[ˌaɪ 'ti:] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ælaɪd] ['kʌntriz] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [brest] - ['lɪtɒfsk]

It	lay	in	the	power	of	the	Allied	countries	to	make	the	Brest	-	Litovsk
它	躺	在	这	力量	的	这	盟军	国家	到	制作	这	布雷斯特	-	利托夫斯克

[nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][ðə; ði] ['fɔ:rʌnər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [pi:s] .

negotiations	the	forerunner	of	a	general	peace	.
谈判	这	先行者	的	一个	一般的	和平	.

让布列斯特-立陶夫斯克谈判成为全面和平的先兆，这完全取决于协约国的能力。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪl] [bɪ'kʌmz] [ðem; ðəm][tu:; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [bleɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rʌsoʊ] - ['dʒɜ:rmən] [pi:s]

It	ill	becomes	them	to	throw	the	blame	for	the	Russo	-	German	peace
它	患病的	变成	他们	到	扔	这	责备	为了	这	鲁索	-	德语	和平

[ə'pɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['ʃəuldəz] !

upon	our	shoulders	!
之上	我们的	肩膀	!

他们不应该把俄德和平的责任推卸到我们身上！

[ðə; ði]['wɜ:rkərz][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] , [ɪn] [wət'evər] ['kʌntri] [ðeɪ] [meɪ] [lɪv; laɪv] ,

The	workers	of	the	whole	world	,	in	whatever	country	they	may	live	,
这	工人	的	这	所有的	世界	,	在	任何	国家	他们	可能	居住	,

全世界所有劳动者，无论他们生活在哪个国家，

[rɪˈdʒɔɪs] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː ˈes] [ænd; ənd] [ˈsɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː ˈes] ,

rejoice	with	us	and	sympathize	with	us	,
麾	和	我们	和	同情	和	我们	,

与我们一同欢喜，与我们一同同情。

[əˈplɔːd] [ˌjuː ˈes] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [bɜːrst] [ðə; ði] [ˈaɪərn] [rɪŋ] [ʌv; əv] [ɪmˌpɪrɪəlˈɪstɪk] [əgˈriːmənts] [ænd; ənd]

applaud	us	for	having	burst	the	iron	ring	of	imperialistic	agreements	and
鼓掌	我们	为了	拥有	爆裂	这	铁	戒指	的	帝国主义	协议	和

[triːtiz] ,

treaties	,
条约	,

请为我们打破帝国主义协定和条约的铁环而鼓掌！

[fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [ˈdredɪd] [noʊ] [ˈsækrɪfaɪs] , [haʊˈevər] [greɪt] , [tuː; tə] [friː] [ɑːrˈselvz] ,

for	having	dreaded	no	sacrifice	,	however	great	,	to	free	ourselves	,
为了	拥有	令人恐惧的	不	牺牲	,	然而	伟大的	,	到	自由的	我们自己	,

为了解放自己，我们不惧任何牺牲，无论多么巨大的牺牲。

[fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [ɪˈstæblɪʃt] [ɑːrˈselvz] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈsoʊʃəlɪst] [rɪˈpʌblɪk] , [ˈiːv(ə)n] [soʊ] [rent] [əˈsʌndər]

for	having	established	ourselves	as	a	socialist	republic	,	even	so	rent	asunder
为了	拥有	已确立的	我们自己	作为	一个	社会主义	共和国	,	甚至	所以	租	分离

[ænd; ənd] [ˈplʌndəd] [baɪ] [ˈdʒɜːrmən] [ɪmˈpɪriːəlɪst] ,

and	plundered	by	German	imperialists	,
和	掠夺	经过	德语	帝国主义者	,

因为我们建立了社会主义共和国，即便如此，它还是被德国帝国主义者撕裂和掠夺了。

[fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [reɪzd] [ðə; ði] [ˈbænər] [ʌv; əv] [piːs] , [ðə; ði] [ˈbænər] [ʌv; əv] [ˈsoʊʃəlɪz(ə)m] [ˈoʊvər] [ðə; ði]

for	having	raised	the	banner	of	peace	,	the	banner	of	Socialism	over	the
为了	拥有	提高	这	横幅	的	和平	,	这	横幅	的	社会主义	超过	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

因为他向全世界高举了和平的旗帜，社会主义的旗帜。

[wʌt] [ˈwʌndər] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [heitid] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkæpɪtəlɪst] [klæs] [ðə; ði] [wɜːrld] [ˈoʊvər] .

What	wonder	that	we	are	hated	by	the	capitalist	class	the	world	over	.
什么	想知道	那	我们	是	憎恨	经过	这	资本家	班级	这	世界	超过	.

难怪我们被全世界的资本家阶级所憎恨。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈheɪtrɪd] [ʌv; əv] [ɪmˈpɪriəlɪzəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsɪmpəθi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klæs] - [ˈkɑːnʃəs]

But	this	hatred	of	imperialism	and	the	sympathy	of	the	class	-	conscious
但	这	仇恨	的	帝国主义	和	这	同情	的	这	班级	-	有意识的

[ˈwɜːrkərz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈkʌntriz] [gɪv] [ˌjuː ˈes] [əˈʃʊrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈraɪtʃəsnəs] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr]

workers	of	all	countries	give	us	assurance	of	the	righteousness	of	our
工人	的	全部	国家	给	我们	保证	的	这	义	的	我们的

[kɔːz] .

cause	.
原因	.

但是，这种对帝国主义的仇恨以及各国具有阶级觉悟的工人的同情，使我们确信我们的事业是正义的。

[hiː; hi] [ɪz] [noʊ] [ˈsoʊʃəlɪst] [huː] [ˈkænɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [wʌn] [ˈkænɑːt] [ænd; ənd] [mʌst; məst] [nɑːt]

He	is	no	Socialist	who	cannot	understand	that	one	cannot	and	must	not
他	是	不	社会主义	WHO	不能	理解	那	一	不能	和	必须	不是

[ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈiːv(ə)n] [ðæt] [ˈgretɪst] [ʌv; əv] [ˈsækrɪfaɪs] ,

hesitate	to	bring	even	that	greatest	of	sacrifice	,
犹豫	到	带来	甚至	那	最	的	牺牲	,

他绝不是一个不明白人不能也不应该犹豫做出哪怕是最重大牺牲的社会主义者。

[ðə; ði] [ˈsækrɪfaɪs] [ʌv; əv] [ˈterətɔːri] ,

the	sacrifice	of	territory	,
这	牺牲	的	领土	,

领土的牺牲

[ðæt] [wʌn][mʌst; məst][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][ək'sept]['iːv(ə)n]['mɪlətəri] [dɪ'fiːt] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]

that	one	must	be	ready	to	accept	even	military	defeat	at	the	hands	of
那	一	必须	是	准备好	到	接受	甚至	军队	击败	在	这	双手	的

[ɪm'pɪriəlɪzəm][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] ['vɪktəri] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌbʊrʒwɑː'ziː] ,

imperialism	in	the	interests	of	victory	over	the	bourgeoisie	,
帝国主义	在	这	兴趣	的	胜利	超过	这	资产阶级	,

为了战胜资产阶级，必须做好接受在帝国主义手中遭受军事失败的准备。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ə; eɪ][træns'fɜːr][ʌv; əv] ['paʊər] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] - [klæs] .

in	the	interests	of	a	transfer	of	power	to	the	working	-	class	.
在	这	兴趣	的	一个	转移	的	力量	到	这	在职的	-	班级	.

为了将权力转移到工人阶级手中。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] " [ðer; ðər] " [kɔːz] , [ðæt] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][wɜːrld] - ['paʊər]

For	the	sake	of	"	their	"	cause	,	that	is	for	the	conquest	of	world	-	power
为了	这	清酒	的	"	他们的	"	原因	,	那	是	为了	这	征服	的	世界	-	力量

, [ðə; ði] [ɪm'pɪriːəlɪst] [ʌv; əv] [[sɪks]]

,	the	imperialists	of	[	6	]
,	这	帝国主义者	的	[	6	]

为了"他们"的事业，也就是征服世界霸权，帝国主义者[6]

['ɪŋglənd] [ænd; ənd]['dʒɜːrməni][hæv; həv][nɑːt]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tuː; tə]['ruːɪn][ə; eɪ] [hoʊl] [ʌv; əv] [roʊ]

England	and	Germany	have	not	hesitated	to	ruin	a	whole	of	row
英格兰	和	德国	有	不是	犹豫了一下	到	废墟	一个	所有的	的	排

[ʌv; əv][neiʃəns] ,

of	nations	,
的	国家	,

英国和德国毫不犹豫地摧毁了一整排国家。

[frʌm; frəm]['beldʒəm][ænd; ənd] ['səːvjə] [tuː; tə]['pæləstaɪn][ænd; ənd][ˌmesəpə'teimiə] .

from	Belgium	and	Servia	to	Palestine	and	Mesopotamia	.
从	比利时	和	塞尔维亚	到	巴勒斯坦	和	美索不达米亚	.

从比利时和塞尔维亚到巴勒斯坦和美索不达米亚。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ðen] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][ækt][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['wɜːrkərz]

Shall	we	then	hesitate	to	act	in	the	name	of	the	liberation	of	the	workers
将	我们	然后	犹豫	到	行为	在	这	姓名	的	这	解放	的	这	工人

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][frʌm; frəm][ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv]['kæpɪtəlɪzəm] ,

of	the	world	from	the	yoke	of	capitalism	,
的	这	世界	从	这	轭	的	资本主义	,

那么，我们难道还要犹豫不决，不敢以解放全世界工人、使他们摆脱资本主义枷锁的名义采取行动吗?

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['ɑːnərəb(ə)l] [piːs] ;

in	the	name	of	a	general	honorable	peace	;
在	这	姓名	的	一个	一般的	光荣的	和平	;

为了维护普遍的、光荣的和平;

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [weɪt] [ʌn'tɪl][wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [in'teilz] [noʊ]['sækrɪfaɪs] ;

shall	we	wait	until	we	can	find	a	way	that	entails	no	sacrifice	;
将	我们	等待	直到	我们	能	寻找	一个	方式	那	包含	不	牺牲	;

我们是否应该等到找到一种无需付出任何牺牲的方法?

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][biː; bi][ə'freɪd][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [faɪt] [ʌn'tɪl][æn; ən] ['iːzi] ['vɪktəri] [ɪz] [ə'ʃʊrd] ;

shall	we	be	afraid	to	begin	the	fight	until	an	easy	victory	is	assured	;
将	我们	是	害怕的	到	开始	这	斗争	直到	一个	简单的	胜利	是	保证	;

难道我们要等到胜券在握才敢开战吗?

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [pleɪs] [ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] ['seɪfti] [ʌv; əv] [ðɪs] " ['fɑːðərlænd] " [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]

shall	we	place	the	integrity	and	safety	of	this	"	fatherland	"	created	by	the
将	我们	地方	这	正直	和	安全	的	这	"	祖国	"	创建	经过	这

[ˌbʊrʒwɑː'ziː] ['oʊvər][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['soʊʃəlɪst][ˌrevə'luːʃ(ə)n] ?

bourgeoisie	over	the	interests	of	the	international	socialist	revolution	?
资产阶级	超过	这	兴趣	的	这	国际的	社会主义	革命	?

我们是否应该将资产阶级所建立的这个"祖国"的完整和安全置于国际社会主义革命的利益之上?

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ə'tækt] [fɔːr; fər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][tɜːrmz][wɪð; wɪθ]['dʒɜːrmən]['mɪlɪtərɪzəm] .

We	have	been	attacked	for	coming	to	terms	with	German	militarism	.
我们	有	到过	遭到攻击	为了	未来	到	条款	和	德语	军国主义	.

我们因为接受德国军国主义而遭到攻击。

[ɪz][ðer; ðər][noʊ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][pækt] ['entərd] [ə'pɑːn][baɪ] ['səuʃəlists] [ænd; ənd][ə; eɪ]

Is	there	no	difference	between	a	pact	entered	upon	by	Socialists	and	a
是	那里	不	不同之处	之间	一个	协议	进入	之上	经过	社会主义者	和	一个

[ˌbʊrʒwɑː'ziː] (['neɪtɪv] [ɔːr] ['fɔːrən]) [ə'genst] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] - [klæs] ,

bourgeoisie	(	native	or	foreign	)	against	the	working	-	class	,
资产阶级	(	本国的	或者	外国的	)	反对	这	在职的	-	班级	,

社会主义者与资产阶级（无论是本国的还是外国的）签订的反对工人阶级的条约，难道没有区别吗?

[ə'genst] ['leɪbər] ,

against	labor	,
反对	劳动	,

反对劳工，

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'griːmənt] [ðæt] [ɪz] [meɪd] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['wɜːrkɪŋ] - [klæs] [ðæt] [hæz; həz]

and	an	agreement	that	is	made	between	a	working	-	class	that	has
和	一个	协议	那	是	制成	之间	一个	在职的	-	班级	那	有

[ˌoʊvər'θroʊn] [ɪts] [oʊn] [ˌbʊrʒwɑː'ziː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌbʊrʒwɑː'ziː] [ʌv; əv][wʌn][saɪd] [ə'genst] [ə; eɪ]

overthrown	its	own	bourgeoisie	and	a	bourgeoisie	of	one	side	against	a
被推翻	它是自己的		资产阶级	和	一个	资产阶级	的	一	边	反对	一个

[ˌbʊrʒwɑː'ziː] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ˌnæʃə'nælətɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌproʊlə'teriət] ?

bourgeoisie	of	another	nationality	for	the	protection	of	the	proletariat	?
资产阶级	的	其他	国籍	为了	这	保护	的	这	无产阶级	?

以及推翻本国资产阶级的工人阶级与一方资产阶级对抗另一方资产阶级，为保护无产阶级而达成的协议?

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][nɑːt][ɪk'splɔɪt][ðə; ði][æn'tægənɪzəm] [ðæt] [ɪg'zɪsts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['veriəs] [gruːps] [ʌv; əv]

Shall	we	not	exploit	the	antagonism	that	exists	between	the	various	groups	of
将	我们	不是	开发	这	对抗	那	存在	之间	这	各种各样的	团体	的

[ðə; ði] [ˌbʊrʒwɑː'ziː] .

the	bourgeoisie	.
这	资产阶级	.

我们难道不应该利用资产阶级各派之间存在的敌对情绪吗?

[ɪn] [ri'æləti] ['evri] [ˌjʊrə'piːən] [ˌʌndə'stændz] [ðɪs] ['dɪfrəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] ,

In	reality	every	European	understands	this	difference	,	and	the	American	people	,
在	现实	每一个	欧洲的	明白	这	不同之处	,	和	这	美国人	人们	,

[æz; əz][aɪ] [wɪl] ['prez(ə)ntli] [ʃoʊ] ,

as	I	will	presently	show	,
作为	我	将要	目前	展示	,

事实上，每个欧洲人都明白这种区别，而美国人民，正如我稍后将要展示的那样，也明白这种区别。

[hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmələr] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ɪts] [oʊn] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

have	had	a	very	similar	experience	in	its	own	history	.
有	有	一个	非常	相似的	经验	在	它是	自己的	历史	.

它自身的历史上也有过非常类似的经历。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [əg'riːmənts] [ænd; ənd] [əg'riːmənts] , ['fægəts][et]['fægəts] , [æz; əz][ðə; ði] ['frentʃmən]

There	are	agreements	and	agreements	,	fagots	et	fagots	,	as	the	Frenchman
那里	是	协议	和	协议	,	柴捆	等	柴捆	,	作为	这	法国人

[sez] .

says	.
说道	.

正如法国人所说，协议有好有坏，一桩又一桩。

[wen] [ðə; ði] ['rɑːbər] - ['bærənz][ʌv; əv]['dʒɜːrmən][ɪm'pɪriəlɪzəm] [θruː] [ðer; ðər] ['ɑːmiz] ['ɪntuː] [dɪ'fensləs]

When	the	robber	-	barons	of	German	imperialism	threw	their	armies	into	defenseless
什么时候	这	强盗	-	男爵们	的	德语	帝国主义	扔	他们的	军队	进入	毫无防备

,

,
,

当德国帝国主义的强盗贵族们将他们的军队投入毫无防备的境地时，

[diː'məʊbəˌlaɪzd] ['rʌʃə] [ɪn] ['februeri] - [wen] ['rʌʃə] [hæd; həd] [steɪkt] [ɪts] [hoʊps] [ə'pɑːn][ðə; ði]

demobilized	Russia	in	February	1918	when	Russia	had	staked	its	hopes	upon	the
复员	俄罗斯	在	二月	-	什么时候	俄罗斯	有	已抵押	它是	希望	之上	这

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][ˌsɑːlɪ'dærəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˌproʊlə'teriət] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][ˌrevə'luːʃ(ə)n][hæd; həd]

international	solidarity	of	the	proletariat	before	the	international	revolution	had
国际的	团结	的	这	无产阶级	前	这	国际的	革命	有

[kəm'pliːtli] ['raɪpənd] ,

completely	ripened	,
完全地	成熟的	,

1918年2月，俄国解除了军队的复员，当时俄国将希望寄托在无产阶级的国际团结上，而国际革命尚未完全成熟。

[aɪ][dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] [əg'riːmənts] [wɪð; wɪθ]

I	did	not	hesitate	for	a	moment	to	come	to	certain	agreements	with
我	做过	不是	犹豫	为了	一个	片刻	到	来	到	肯定	协议	和

[frentʃ] ['mɑːnərkɪstˌ'mɑːnɑːrkɪst] .

French	Monarchists	.
法语	君主主义者	.

我毫不犹豫地与法国保皇党人达成了一些协议。

[ðə; ði] [frentʃ] ['kæptɪn] [sɑːduːl] ,

The	French	captain	Sadoul	,
这	法语	队长	萨杜尔	,

法国队长萨杜尔

[huː] ['simpəθaizd] [ɪn][wɜːrdz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌbɑlʃə'vɪki] [waɪl] [ɪn] [diːdz] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['feɪθf(ə)l]

who	sympathized	in	words	with	the	Bolsheviki	while	in	deeds	he	was	the	faithful
WHO	同情	在	字	和	这	布尔什维克	尽管	在	契约	他	曾是	这	忠实

['sɜːrvənt][ʌv; əv] [frentʃ] [ɪm'pɪriəlɪzəm] ,

servant	of	French	imperialism	,
仆人	的	法语	帝国主义	,

他口头上同情布尔什维克，实际上却是法国帝国主义的忠实仆人。

[brɔːt] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːfɪsər][diː] - [tuː; tə][ˌem 'iː] .

brought	the	French	officer	de	Lubersac	to	me	.
带来	这	法语	官	德	-	到	我	.

他把法国军官德·吕贝尔萨克带到了我面前。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['mɑːnərkɪstˌ'mɑːnɑːrkɪst] .

"	I	am	a	Monarchist	.
"	我	是	一个	君主主义者	.

我是一名君主主义者。

[maɪ]['oʊnli] ['pɜːrpəs] [ɪz][ðə; ði] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] , " [diː] - [dɪ'klerd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

My	only	purpose	is	the	overthrow	of	Germany	,	"	de	Lubersac	declared	to	me	.
我的	仅有的	目的	是	这	推翻	的	德国	,	"	德	-	声明	到	我	.

"我唯一的目的就是推翻德国，"德·吕贝尔萨克向我宣称。

" [ðæt] [ɪz][self] [ˌʌndər'stʊd] (['sɛlə][ˌvi 'e][sænz]['daɪər]) , " [aɪ] [rɪ'plaɪd] .

"	That	is	self	understood	(	cela	va	sans	dire	)	,	"	I	replied	.
"	那	是	自己	理解	(	塞拉	va	无	可怕的	)	,	"	我	回复	.

"那是不言自明的（cela va sans dire），"我回答道。

[bʌt; bət] [ðɪs] [baɪ][noʊ] [miːnz] [pri'ventid] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ]

But	this	by	no	means	prevented	me	from	coming	to	an	understanding
但	这	经过	不	方法	阻止	我	从	未来	到	一个	理解

[wɪð; wɪθ][diː] - [kən'sɜːrnɪŋ] [['sɛvən]]

with	de	Lubersac	concerning	[	7	]
和	德	-	有关	[	7	]

但这丝毫没有阻止我与德·吕贝尔萨克就[7]达成谅解。

['sɜːrt(ə)n] ['sɜːrvɪsɪz] [ðæt] [frentʃ] ['ekspɜːrts][ɪn][ik'spləusivz][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə]['rendər][ɪn]['ɔːrdər]

certain	services	that	French	experts	in	explosives	were	ready	to	render	in	order
肯定	服务	那	法语	专家	在	爆炸物	是	准备好	到	使成为	在	命令

[tuː; tə][hoʊld][ʌp][ðə; ði]['dʒɜːrmən][æd'væns][baɪ][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]['reɪlroʊd][laɪnz] .

to	hold	up	the	German	advance	by	the	destruction	of	railroad	lines	.
到	抓住	向上	这	德语	进步	经过	这	破坏	的	铁路	线条	.

法国爆破专家准备提供某些服务，通过破坏铁路来阻止德军的推进。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [ə'griːmənt] [ðæt] ['evri] [klæs] - ['kɑːnʃəs]

This	is	an	example	of	the	kind	of	agreement	that	every	class	-	conscious
这	是	一个	例子	的	这	种类	的	协议	那	每一个	班级	-	有意识的

['wɜːrkər][mʌst; məst][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][ə'dɑːpt] ,

worker	must	be	ready	to	adopt	,
工人	必须	是	准备好	到	采纳	,

这是每个有阶级意识的工人都必须准备好接受的那种协议的范例。

[æn; ən] [ə'griːmənt] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv]['soʊʃəlɪz(ə)m] .

an	agreement	in	the	interest	of	Socialism	.
一个	协议	在	这	兴趣	的	社会主义	.

一项符合社会主义利益的协议。

[wiː; wi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] ['mɑːnərkɪstˌmɑːnɑːrkɪst] [ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] [nuː] [ðæt] [iːtʃ]

We	shook	hands	with	the	French	Monarchists	although	we	knew	that	each
我们	摇晃	双手	和	这	法语	君主主义者	虽然	我们	知道	那	每个

[wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wʊd] ['rædər] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæŋ] .

one	of	us	would	rather	have	seen	the	other	hang	.
一	的	我们	会	相当	有	已见	这	其他	悬挂	.

我们与法国保皇党人握手，尽管我们彼此都希望看到对方被绞死。

[bʌt; bət] [ˌtempə'rerəli] ['aʊər; ɑːr] ['ɪntrəsts] [wɜːr; wər][aɪ'dentɪk(ə)l] .

But	temporarily	our	interests	were	identical	.
但	暂时地	我们的	兴趣	是	完全相同的	.

但当时我们的利益是一致的。

[tuː; tə] [θroʊ] [bæk] [ðə; ði] [rə'peɪʃəs] [əd'vænsɪŋ] ['dʒɜːrmən]['ɑːrmi][wiː; wi] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði]

To	throw	back	the	rapacious	advancing	German	army	we	made	use	of	the
到	扔	后退	这	贪婪	前进	德语	军队	我们	制成	使用	的	这

['iːkwəli] ['griːdi] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'poʊnənts] ,

equally	greedy	interests	of	their	opponents	,
同样地	贪婪的	兴趣	的	他们的	对手	,

为了击退贪婪推进的德军，我们利用了其对手同样贪婪的利益。

[ˌðer'baɪ] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['soʊʃəlɪst]

thereby	serving	the	interests	of	the	Russian	and	the	international	socialist
从而	服务	这	兴趣	的	这	俄语	和	这	国际的	社会主义

[ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

revolution	.
革命	.

从而服务于俄罗斯和国际社会主义革命的利益。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [wiː; wi] ['fəːðəd] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] - [klæs] [ʌv; əv] ['rʌʃə] [ænd; ənd]

In	this	way	we	furthered	the	cause	of	the	working	-	class	of	Russia	and
在	这	方式	我们	进一步	这	原因	的	这	在职的	-	班级	的	俄罗斯	和

[ʌv; əv] ['ʌðər] ['kʌntriz] ;

of	other	countries	;
的	其他	国家	;

通过这种方式，我们推进了俄国和其他国家工人阶级的事业；

[ɪn] [ðɪs] [wei] [wiː; wi] ['streŋθnd] [ðə; ði][ˌproulə'teriət][ænd; ənd] ['wiːkənd] [ðə; ði] [ˌbʊrʒwɑː'ziː] [ʌv; əv]

in	this	way	we	strengthened	the	proletariat	and	weakened	the	bourgeoisie	of
在	这	方式	我们	加强	这	无产阶级	和	减弱	这	资产阶级	的

[ðə; ði][wɜːrld][baɪ] ['meɪkɪŋ] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl][ænd; ənd] [ˌæbsə'luːtli] ['liːg(ə)l] ['præktɪs] [ʌv; əv]

the	world	by	making	use	of	the	usual	and	absolutely	legal	practice	of
这	世界	经过	制作	使用	的	这	通常	和	绝对地	合法的	实践	的

[mənuːvɝɪŋ] ,

manoevering	,
机动	,

我们通过运用惯常的、完全合法的策略，加强了无产阶级的力量，削弱了世界资产阶级的力量。

['ʃɪftɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði]['ræpɪdli] ['groʊɪŋ] [ˌproʊlə'teriən][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ɪn]

shifting	and	waiting	for	the	moment	the	rapidly	growing	proletarian	revolution	in
转变	和	等待	为了	这	片刻	这	快速	生长	无产阶级	革命	在

[ðə; ði] [mɔːr] ['haɪli] [dɪ'veləpt] [neiʃəns][hæd; həd]['raɪpənd] .

the	more	highly	developed	nations	had	ripened	.
这	更多的	高度	发达	国家	有	成熟的	.

不断调整策略，等待发达国家迅速发展的无产阶级革命成熟的时机。

[lɔːŋ] [ə'goʊ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [juːst] [ðiːz] ['tæktɪks][tuː; tə][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ɪts]

Long	ago	the	American	people	used	these	tactics	to	the	advantage	of	its
长的	前	这	美国人	人们	用过的	这些	策略	到	这	优势	的	它是

[ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

revolution	.
革命	.

很久以前，美国人民就曾利用这些策略为革命带来优势。

[wen] [ə'merɪkə] [weɪdʒd][ɪts] [greɪt] [wɔːr][ʌv; əv][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ə'presəs] ,

When	America	waged	its	great	war	of	liberation	against	the	English	oppressors	,
什么时候	美国	发动	它是	伟大的	战争	的	解放	反对	这	英语	压迫者	,

当美国发动反抗英国压迫者的伟大解放战争时，

[ˌaɪ 'tiː] ['laɪkwaɪz] ['entərd] ['ɪntuː][nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ə'presəs] ,

it	likewise	entered	into	negotiations	with	other	oppressors	,
它	同样地	进入	进入	谈判	和	其他	压迫者	,

它还与其他压迫者进行了谈判。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['spænjərdz] [huː] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [oʊnd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]

with	the	French	and	the	Spaniards	who	at	that	time	owned	a	considerable
和	这	法语	和	这	西班牙人	WHO	在	那	时间	拥有	一个	大量

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

portion	of	what	is	now	the	United	States	.
部分	的	什么	是	现在	这	团结的	各州	.

当时法国人和西班牙人拥有现在美国相当大一部分领土。

[ɪn][ɪts] ['despərət] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] ['friːdəm] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [meɪd] " [əg'riːmənts] "

In	its	desperate	struggle	for	freedom	the	American	people	made	"	agreements	"
在	它是	绝望的	斗争	为了	自由	这	美国人	人们	制成	"	协议	"

[wɪð; wɪθ][wʌn] [gruːp] [ʌv; əv] [ə'presəs] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['wiːkənɪŋ]

with	one	group	of	oppressors	against	the	other	for	the	purpose	of	weakening
和	一	团体	的	压迫者	反对	这	其他	为了	这	目的	的	减弱

[ɔːl] [ə'presəs] [ænd; ənd] ['streŋθəniŋ] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['strʌglɪŋ] [ə'genst] ['tɪrəni] .

all	oppressors	and	strengthening	those	who	were	struggling	against	tyranny	.
全部	压迫者	和	强化	那些	WHO	是	挣扎	反对	暴政	.

在争取自由的殊死搏斗中，美国人民与一部分压迫者达成“协议”，以削弱所有压迫者，并加强那些反抗暴政的人们的力量。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l]['juːtəˌlaɪzd][ðə; ði][æn'tægənɪzəm] [ðæt] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

The	American	people	utilized	the	antagonism	that	existed	between	the	English
这	美国人	人们	利用	这	对抗	那	存在	之间	这	英语

[ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] ,

and	the	French	,
和	这	法语	,

美国人民利用了英法两国之间存在的敌对情绪。

[æt; ət][taɪmz]['iːv(ə)n] ['faɪtɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑːmiz] [ʌv; əv][wʌn] [gruːp] [ʌv; əv]

at	times	even	fighting	side	by	side	with	the	armies	of	one	group	of
在	时代	甚至	斗争	边	经过	边	和	这	军队	的	一	团体	的

[ə'presəs] ,

oppressors	,
压迫者	,

有时甚至与某一方压迫者的军队并肩作战，

[ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spænɪʃ] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

the	French	and	the	Spanish	against	the	others	,	the	English	.
这	法语	和	这	西班牙语	反对	这	其他的	,	这	英语	.

法国人和西班牙人对抗其他人，即英国人。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['væŋkwɪʃt] [fɜːrst][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ðen] [friːd] [ɪt'self] (['pɑːrtli][baɪ] ['pɜːrtʃəs])

Thus	it	vanquished	first	the	English	and	then	freed	itself	(	partly	by	purchase	)
因此	它	战败者	第一的	这	英语	和	然后	自由	本身	(	部分	经过	购买	)

[frʌm; frəm][ðə; ði]['deɪndʒərəs][prɑːk'sɪməti][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['spænɪʃ] [pə'zeʃnz] .

from	the	dangerous	proximity	of	the	French	and	Spanish	possessions	.
从	这	危险的	邻近	的	这	法语	和	西班牙语	财产	.

因此，它先是战胜了英国人，然后（部分是通过购买）摆脱了法国和西班牙殖民地危险的邻近地位。

[ðə; ði] [greɪt] ['rʌʃ(ə)n] [ˌrevə'lʊʃənɪst] - [wʌns] [sed] :

The	great	Russian	revolutionist	Tchernychewski	once	said	:
这	伟大的	俄语	革命家	-	一次	说	:

伟大的俄国革命家切尔尼切夫斯基曾说过：

[pə'lɪtɪk(ə)l][æk'tɪvəti][ɪz][nɑːt][æz; əz] [smuːð] [æz; əz][ðə; ði] ['peɪvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [[eɪt]]

Political	activity	is	not	as	smooth	as	the	pavement	of	the	[	8	]
政治的	活动	是	不是	作为	光滑的	作为	这	路面	的	这	[	8	]

政治活动并不像[8] 的人行道那样平坦。

['nevski] ['prɑːspekt] .

Nevski	Prospect	.
涅夫斯基	前景	.

涅夫斯基大街。

[hiː; hi][ɪz][noʊ] [ˌrevəˈlʊʃənɪst] [huː] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌproʊləˈteriət][ˈoʊnli]

He	is	no	revolutionist	who	would	have	the	revolution	of	the	proletariat	only
他	是	不	革命家	WHO	会	有	这	革命	的	这	无产阶级	仅有的

[ˈʌndər][ðə; ði] " [kənˈdɪʃ(ə)n] " [ðæt][ˌaɪ ˈtiː][proʊˈsiːd] [ˈsmuːðli] [ænd; ənd][ɪn][æn; ən][ˈɔːrdərli] [ˈmænər] ,

under	the	"	condition	"	that	it	proceed	smoothly	and	in	an	orderly	manner	,
在下面	这	"	状况	"	那	它	继续	顺利	和	在	一个	秩序	方式	,

他绝不是那种只会在无产阶级革命必须顺利有序进行的"条件"下才支持革命的革命者。

[ðæt] [ˌgærənˈtiːz] [əˈgenst] [dɪˈfiːt] [biː; bi][ˈgɪv(ə)n] [bɪˈfɔːrhænd] , [ðæt] [ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n][goʊ][ˈfɔːrwərd]

that	guarantees	against	defeat	be	given	beforehand	,	that	the	revolution	go	forward
那	保证	反对	击败	是	给定	预先	,	那	这	革命	去	向前

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [brɔːd] ,

along	the	broad	,
沿着	这	广阔	,

必须事先做出避免失败的保证，革命才能沿着宽广的道路前进，

[friː] , [streɪt] [pæθ] [tuː; tə] [ˈvɪktəri] , [ðæt] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði]

free	,	straight	path	to	victory	,	that	there	shall	not	be	here	and	there	the
自由的	,	直的	小路	到	胜利	,	那	那里	将	不是	是	这里	和	那里	这

['hevist] ['sækrɪfaɪsɪz] ,

heaviest	sacrifices	,
最重	牺牲	,

通往胜利的道路畅通无阻，不会出现任何需要付出沉重代价的情况。

[ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][laɪ][ɪn][weɪt][ɪn] [biˈsidʒd] ['fɔːtrisiz] ,

that	we	shall	not	have	to	lie	in	wait	in	besieged	fortresses	,
那	我们	将	不是	有	到	说谎	在	等待	在	被围困	堡垒	,

这样我们就不必在被围困的堡垒中埋伏了。

[ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][klaɪm] [ʌp] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈnɛroʊəst] [pæθ] , [ðə; ði][moʊst] [ɪmˈpæsəbl] ,

shall	not	have	to	climb	up	along	the	narrowest	path	,	the	most	impassible	,
将	不是	有	到	爬	向上	沿着	这	最窄	小路	,	这	最多	恕	,

['waɪndɪŋ] , ['deɪndʒərəs] ['maʊnt(ə)n] [roʊdz] .

winding	,	dangerous	mountain	roads	.
绕线	,	危险的	山	道路	.

不必沿着最狭窄的小路、最难通行、最蜿蜒、最危险的山路攀登。

[hiː; hi][ɪz][noʊ] [ˌrevəˈlʊʃənɪst] , [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [jet] [friːd] [hɪmˈself] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ped(ə)ntri][ʌv; əv]

He	is	no	revolutionist	,	he	has	not	yet	freed	himself	from	the	pedantry	of
他	是	不	革命家	,	他	有	不是	然而	自由	他自己	从	这	迂腐	的

[ˌbʊrˈʒwɑː] [ˌɪntəˈlektʃuəlɪzəm] ,

bourgeois	intellectualism	,
资产阶级	知识分子	,

他不是革命者，他还没有摆脱资产阶级知识分子的迂腐思想。

[hiː; hi] [wɪl] [fɔːl] [bæk] , [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] , ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊntər] -

he	will	fall	back	,	again	and	again	,	into	the	camp	of	the	counter	-
他	将要	落下	后退	,	再次	和	再次	,	进入	这	营	的	这	柜台	-

[ˌrevəˈluːʃəneri] [ˌbʊrʒwɑːˈziː] .

revolutionary	bourgeoisie	.
革命性的	资产阶级	.

他将一次又一次地退回到反革命资产阶级的阵营中。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ɪmɪtəɪtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbʊrʒwɑːˈziː] ,

They	are	little	more	than	imitators	of	the	bourgeoisie	,
他们	是	小的	更多的	比	模仿者	的	这	资产阶级	,

他们只不过是资产阶级的模仿者而已。

[ðiːz] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [dɪ'laɪt] [ɪn]['hoʊldɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði] " ['keɪɑːs] " [ʌv; əv][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] ,

these	gentlemen	who	delight	in	holding	up	to	us	the	"	chaos	"	of	revolution	,
这些	先生们	WHO	喜	在	保持	向上	到	我们	这	"	混乱	"	的	革命	,

这些先生们乐于向我们展示革命的"混乱"，

[ðə; ði] " [dɪ'strʌkʃn] " [ʌv; əv] ['ɪndəstri] , [ðə; ði] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] , [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [fuːd] .

the	"	destruction	"	of	industry	,	the	unemployment	,	the	lack	of	food	.
这	"	破坏	"	的	行业	,	这	失业	,	这	缺少	的	食物	.

工业的"毁灭"、失业、粮食短缺。

[kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l][ðæn; ðən] [sʌtʃ] [ˌækjuː'zeɪʃənz][frʌm; frəm]['piːp(ə)l]

Can	there	be	anything	more	hypocritical	than	such	accusations	from	people
能	那里	是	任何事物	更多的	虚伪	比	这样的	指控	从	人们

[huː] ['griːtɪd] [ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði] [ɪmˌpɪrɪəl'ɪstɪk] [wɔːr][ænd; ənd] [meɪd] ['kɑːmən] [kɔːz]

who	greeted	and	supported	the	imperialistic	war	and	made	common	cause
WHO	问候	和	有	这	帝国主义	战争	和	制成	常见的	原因

[wɪð; wɪθ] [kə'rɛnski] [wen] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][wɔːr] ?

with	Kerensky	when	he	continued	the	war	?
和	克伦斯基	什么时候	他	持续	这	战争	?

还有什么比那些曾经欢迎和支持帝国主义战争，并在克伦斯基继续战争时与他结盟的人，如今却提出这样的指责更虚伪的吗?

[ɪz][nɑːt] [ðɪs] [ɪmˌpɪrɪəl'ɪstɪk] [wɔːr][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ?

Is	not	this	imperialistic	war	the	cause	of	all	our	misfortune	?
是	不是	这	帝国主义	战争	这	原因	的	全部	我们的	不幸	?

难道这场帝国主义战争不是我们一切不幸的根源吗?

[ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz][bɔːrn][baɪ][ðə; ði][wɔːr][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [goʊ][ɑːn] [θruː] [ðə; ði]

The	revolution	that	was	born	by	the	war	must	necessarily	go	on	through	the
这	革命	那	曾是	出生	经过	这	战争	必须	一定	去	在	通过	这

['terəb(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] [ðæt] [wɔːr] [krɪ'eɪtɪd] ,

terrible	difficulties	and	sufferings	that	war	created	,
糟糕的	困难	和	苦难	那	战争	创建	,

战争催生的革命必然要经历战争带来的种种可怕困难和苦难才能继续下去。

[θruː] [ðɪs] ['herɪtɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [ænd; ənd] [rɪ'ækʃəneri] [mæs] ['mɜːrdər] .

through	this	heritage	of	destruction	and	reactionary	mass	murder	.
通过	这	遗产	的	破坏	和	反动	大量的	谋杀	.

通过这种破坏和反动大规模谋杀的传统。

[tuː; tə] [ə'kjuːz] [ˌjuː 'es][ʌv; əv] " [dɪ'strʌkʃn] " [ʌv; əv] ['ɪndəstriz] [ænd; ənd] " ['terər] " [ɪz][hɪ'pɑːkrəsi][ɔːr]

To	accuse	us	of	"	destruction	"	of	industries	and	"	terror	"	is	hypocrisy	or
到	控	我们	的	"	破坏	"	的	行业	和	"	恐怖	"	是	虚伪	或者

['klʌmzi] ['ped(ə)ntri] ,

clumsy	pedantry	,
笨拙	迂腐	,

指责我们"破坏"产业和搞"恐怖活动"是虚伪的，或是笨拙的咬文嚼字。

[ʃoʊz] [æn; ən][ˌɪn'keɪpəbɪlɪtɪ][ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [ˌelɪ'mentl] [ˌfʌndə'mentlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

shows	an	incapability	of	understanding	the	most	elemental	fundamentals	of	the
演出	一个	无能	的	理解	这	最多	元素	基本面	的	这

['reɪdʒɪŋ] ,

raging	,
愤怒	,

这表明他无法理解狂怒的最基本原理。

[klaɪ'mætɪk] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] ['strʌg(ə)l] , [kɔːld] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

climatic	force	of	the	class	struggle	,	called	Revolution	.
气候	力量	的	这	班级	斗争	,	称为	革命	.

阶级斗争的高潮，称为革命。

[ɪn] [wɜːrdz]['aʊər; ɑːr] [ə'kjuːzəz] " ['rekəgnaɪz] " [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [klæs] ['strʌg(ə)l] ,

In	words	our	accusers	"	recognize	"	this	kind	of	class	struggle	,
在	字	我们的	指控者	"	认出	"	这	种类	的	班级	斗争	,

我们的控告者在言辞上"承认"了这种阶级斗争，

[ɪn] [diːdz] [ðeɪ] [rɪ'vɜːrt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [klæs] [juː'toʊpiə][ʌv; əv] " [klæs] -

in	deeds	they	revert	again	and	again	to	the	middle	class	utopia	of	"	class	-
在	契约	他们	恢复	再次	和	再次	到	这	中间	班级	乌托邦	的	"	班级	-

['hɑːrmənɪ] " [ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːtʃuəl] " [ˌɪntərdɪ'pendəns] " [ʌv; əv] ['klæsɪz] [ə'pɑːn][wʌn] [ə'nʌðər] .

harmony	"	and	the	mutual	"	interdependence	"	of	classes	upon	one	another	.
和谐	"	和	这	相互的	"	相互依存	"	的	课程	之上	一	其他	.

在行动中，他们一次又一次地回归到中产阶级的乌托邦——"阶级和谐"以及阶级之间相互"依存"。

[ɪn] [ri'ælətɪ] [ðə; ði] [klæs] ['strʌg(ə)l] [ɪn] [ˌrevə'luːʃəneri] [taɪmz] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [ɪn'evɪtəbli] ['teɪkən][ɑːn]

In	reality	the	class	struggle	in	revolutionary	times	has	always	inevitably	taken	on
在	现实	这	班级	斗争	在	革命性的	时代	有	总是	不可避免地	已采取	在

[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]['sɪv(ə)l][wɔːr] ,

the	form	of	civil	war	,
这	形式	的	民用	战争	,

事实上，革命时期的阶级斗争总是不可避免地表现为内战。

[ænd; ənd]['sɪv(ə)l][wɔːr][ɪz] [ʌn'θɪŋkəbl] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][wɜːrst][kaɪnd][ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] ,

and	civil	war	is	unthinkable	without	the	worst	kind	of	destruction	,
和	民用	战争	是	不可思议	没有	这	最差	种类	的	破坏	,

如果没有最严重的破坏，内战是不可想象的。

[wɪ'ðaʊt] ['terər] [ænd; ənd] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv][fɔːrm][ʌv; əv] [dɪ'mɑːkrəsi] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði]

without	terror	and	limitations	of	form	of	democracy	in	the	interests	of	the
没有	恐怖	和	限制	的	形式	的	民主	在	这	兴趣	的	这

[wɔːr] .

war	.
战争	.

在战争中，不诉诸恐怖，不限制民主形式的利益。

[wʌn] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['sɪkli] [ˌsentɪ'mentəlɪst] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] , [tuː; tə]

One	must	be	a	sickly	sentimentalist	not	to	be	able	to	see	,	to
一	必须	是	一个	病弱的	感伤主义者	不是	到	是	有能力的	到	看	,	到

[ˌʌndər'stænd][ænd; ənd] [[naɪn]]

understand	and	[	9	]
理解	和	[	9	]

如果一个人看不清、理解不了，那他一定是病态的感伤主义者。[9]

[ə'priːʃieɪt] [ðɪs] [nə'sesəti] .

appreciate	this	necessity	.
欣赏	这	必要性	.

理解这种必要性。

['oʊnli][ðə; ði] - [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪfləs] " [mæn][ɪn][ðə; ði][bɑːks] " [kæn; kən] [dɪ'naʊns] [ðə; ði]

Only	the	Tchechov	type	of	the	lifeless	"	Man	in	the	Box	"	can	denounce	the
仅有的	这	-	类型	的	这	无生命	"	男人	在	这	盒子	"	能	声讨	这

[ˌrevə'luːʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['θroʊɪŋ] [hɪm'self]['ɪntuː][ðə; ði] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Revolution	for	this	reason	instead	of	throwing	himself	into	the	fight	with	the
革命	为了	这	原因	反而	的	投掷	他自己	进入	这	斗争	和	这

[hoʊl] ['viːəməns] [ænd; ənd][dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][soʊl][æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənt] [wen] ['hɪstri; 'hɪstəri]

whole	vehemence	and	decision	of	his	soul	at	a	moment	when	history
所有的	激烈	和	决定	的	他的	灵魂	在	一个	片刻	什么时候	历史

[dɪ'mændz] [ðæt] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['prɔːbləms][ʌv; əv][hjuː'mænətɪ][biː; bi] ['sɑːlvd] [baɪ] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd]

demands	that	the	highest	problems	of	humanity	be	solved	by	struggle	and
需求	那	这	最高	问题	的	人类	是	已解决	经过	斗争	和

[wɔːr] .

war	.
战争	.

只有像契诃夫那样毫无生气的"箱中人"才会因为这个原因而谴责革命，而不是在历史要求人类通过斗争和战争来解决最高问题的时刻，全身心地投入到斗争中。

[ðə; ði] [best] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌproʊlə'teriət] — [ðoʊz] [reprɪ'zentətɪv] [huː]

The	best	representatives	of	the	American	proletariat	—	those	representatives	who
这	最好的	代表	的	这	美国人	无产阶级	—	那些	代表	WHO

[hæv; həv] [rɪ'piːtɪdli] ['gɪv(ə)n] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðer; ðər] [fʊl] [ˌsɑːlɪ'dærəti] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] ,

have	repeatedly	given	expression	to	their	full	solidarity	with	us	,
有	反复	给定	表达	到	他们的	满的	团结	和	我们	,

美国无产阶级的最佳代表——那些一再表达与我们完全团结一致的代表们，

[ðə; ði] [ˌbɑlʃə'vɪki] , [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌrevə'luːʃəneri] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv]

the	Bolsheviki	,	are	the	expression	of	this	revolutionary	tradition	in	the	life	of
这	布尔什维克	,	是	这	表达	的	这	革命性的	传统	在	这	生活	的

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] .

the	American	people	.
这	美国人	人们	.

布尔什维克是美国人民生活中这种革命传统的体现。

[ðɪs] [trə'dɪʃ(ə)n] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːr] [ʌv; əv] [ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] 18th

This	tradition	originated	in	the	war	of	liberation	against	the	English	in	the	18th
这	传统	起源于	在	这	战争	的	解放	反对	这	英语	在	这	18th

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔːr] [ɪn] [ðə; ði] 19th ['sentʃəri] .

and	the	Civil	War	in	the	19th	century	.
和	这	民用	战争	在	这	19th	世纪	.

这一传统起源于18世纪反抗英国的解放战争和19世纪的内战。

['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['kɑːmɜːrs] [ɪn] - [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [wɜːrs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ɪn] - .

Industry	and	commerce	in	1870	were	in	a	much	worse	position	than	in	1860	.
行业	和	商业	在	-	是	在	一个	很多	更糟	位置	比	在	-	.

1870 年的工商业状况比 1860 年糟糕得多。

[bʌt; bət] [wer] [kæn; kən] [juː; jʊ] [faɪnd] [æn; ən] [ə'merɪkən] [soʊ] [pɪ'dæntɪk] ,

But	where	can	you	find	an	American	so	pedantic	,
但	在哪里	能	你	寻找	一个	美国人	所以	迂腐的	,

但哪里能找到如此迂腐的美国人呢?

[soʊ] [ˌæbsə'luːtli] [ˌɪdi'ɑːtɪk] [huː] [wʊd] [dɪ'naɪ] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] [ænd; ənd] [prə'gresɪv] [sɪg'nɪfɪkəns]

so	absolutely	idiotic	who	would	deny	the	revolutionary	and	progressive	significance
所以	绝对地	愚蠢的	WHO	会	否定	这	革命性的	和	进步	意义

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['sɪv(ə)l] [wɔːr] [ʌv; əv] - - - ?

of	the	American	Civil	War	of	1860	-	1865	?
的	这	美国人	民用	战争	的	-	-	-	?

如此愚蠢的人，竟然会否认1860-1865年美国内战的革命性和进步意义?

[ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌbʊrʒwɑː'ziː] [ˌʌndər'stænd] ['veri] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv]

The	representatives	of	the	bourgeoisie	understand	very	well	that	the	overthrow	of
这	代表	的	这	资产阶级	理解	非常	出色地	那	这	推翻	的

['sleɪvəri] [wʌz; wəz] [wel] [wɜːrθ] [ðə; ði] [θriː] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['sɪv(ə)l] [wɔːr] ,

slavery	was	well	worth	the	three	years	of	Civil	War	,
奴隶制	曾是	出色地	值得	这	三	年	的	民用	战争	,

资产阶级的代表们非常清楚，推翻奴隶制是值得经历三年内战的。

[ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] , [ˌdevə'steɪʃn] [ænd; ənd] ['terər] [ðæt] [wɜːr; wər] [ɪts] [ə'kʌmpənɪmənt] .

the	depth	of	destruction	,	devastation	and	terror	that	were	its	accompaniment	.
这	深度	的	破坏	,	毁灭	和	恐怖	那	是	它是	伴奏	.

伴随而来的，是毁灭、浩劫和恐怖的程度。

[bʌt; bət] [ðiːz] [seɪm] ['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'fɔːrm] ['səuʃəlists] [huː] [hæv; həv] [ə'laʊd]

But	these	same	gentlemen	and	the	reform	socialists	who	have	allowed
但	这些	相同的	先生们	和	这	改革	社会主义者	WHO	有	允许

[ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [kaʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˌbʊrʒwɑː'ziː] [ænd; ənd]['tremb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt]

themselves	to	be	cowed	by	the	bourgeoisie	and	tremble	at	the	thought
他们自己	到	是	胆怯	经过	这	资产阶级	和	颤抖	在	这	想法

[ʌv; əv][ə; eɪ][ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

of	a	revolution	,
的	一个	革命	,

但是，这些先生们和那些被资产阶级吓倒、一想到革命就瑟瑟发抖的改革派社会主义者们，

['kænɑːt] , [neɪ] [wɪl] [nɑːt] , [siː] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔːr][ɪn]

cannot	,	nay	will	not	,	see	the	necessity	and	righteousness	of	a	civil	war	in
不能	,	不	将要	不是	,	看	这	必要性	和	义	的	一个	民用	战争	在

['rʌʃə] ,

Russia	,
俄罗斯	,

他们不能，也不将要，看到俄罗斯内战的必要性和正义性。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ][fɑːr] ['greɪtər] [tæsk] ,

though	it	is	facing	a	far	greater	task	,
尽管	它	是	面向	一个	远的	更大的	任务	,

尽管它面临着一项更为艰巨的任务，

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ə'bɒlɪʃ] ['kæpɪtəlɪst][weɪdʒ]['sleɪvəri] [ænd; ənd] [ˌəuvə'θrəuɪŋ] [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv]

the	work	of	abolishing	capitalist	wage	slavery	and	overthrowing	the	rule	of
这	工作	的	废除	资本家	工资	奴隶制	和	推翻	这	规则	的

[ðə; ði] [ˌbʊrʒwɑː'ziː] .

the	bourgeoisie	.
这	资产阶级	.

废除资本主义雇佣奴隶制和推翻资产阶级统治的工作。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['wɜːrkɪŋ] [klæs] [wɪl] [nɑːt] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [liːd] [ʌv; əv][ɪts] [ˌbʊrʒwɑː'ziː] .

The	American	working	class	will	not	follow	the	lead	of	its	bourgeoisie	.
这	美国人	在职的	班级	将要	不是	跟随	这	带领	的	它是	资产阶级	.

美国工人阶级不会听从资产阶级的领导。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌbʊrʒwɑː'ziː] .

It	will	go	with	us	against	the	bourgeoisie	.
它	将要	去	和	我们	反对	这	资产阶级	.

它将与我们一起对抗资产阶级。

[ðə; ði] [hoʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] ['gɪvz] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['kɑːnfɪdəns] , [ðɪs]

The	whole	history	of	the	American	people	gives	me	this	confidence	,	this
这	所有的	历史	的	这	美国人	人们	给予	我	这	信心	,	这

[kən'vɪkʃn] .

conviction	.
定罪	.

美国人民的整个历史都给了我这种信心和信念。

[aɪ] [rɪ'kɔːl] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [lʌvd] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	recall	with	pride	the	words	of	one	of	the	best	loved	leaders	of	the
我	记起	和	自豪	这	字	的	一	的	这	最好的	喜爱	领导人	的	这

[ə'merɪkən] [ˌproʊlə'teriət] ,

American	proletariat	,
美国人	无产阶级	,

我自豪地回忆起美国无产阶级最受爱戴的领袖之一说过的话：

['jʊdʒin] [viː] . [debz] , [huː] [sed] [ɪn][ðə; ði] " [ə'piːl] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] " [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] - ,

Eugene	V	.	Debs	,	who	said	in	the	"	Appeal	to	Reason	"	at	the	end	of	1915	,
尤金	V	.	黛布斯	,	WHO	说	在	这	"	上诉	到	原因	"	在	这	结尾	的	-	,

尤金·V·德布斯在1915年底发表的《诉诸理性》一文中说道：

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['soʊʃəlɪst]['peɪpər] , [ɪn][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l] [ɪn'taɪtld] " [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ]

when	it	was	still	a	socialist	paper	,	in	an	article	entitled	"	Why	Should	I
什么时候	它	曾是	仍然	一个	社会主义	纸	,	在	一个	文章	标题	"	为什么	应该	我

[faɪt] ?

Fight	?
斗争	?

当它还是一份社会主义报纸时，在一篇题为《我为什么要战斗？》的文章中

" [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [biː; bi] [ʃɑːt] [ðæn; ðən] [voʊt] [fɔːr; fər] [wɔːr] ['kredɪts] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði]

"	that	he	would	rather	be	shot	than	vote	for	war	credits	to	support	the
"	那	他	会	相当	是	射击	比	投票	为了	战争	学分	到	支持	这

['prez(ə)nt]['krɪmɪn(ə)l][ænd; ənd] [riˈækʃəneri] [wɔːr] , [-]

present	criminal	and	reactionary	war	,	[	10	]
展示	刑事	和	反动	战争	,	[	-	]

“他宁愿被枪毙也不愿投票支持战争拨款来支持当前的罪恶和反动战争，”[10]

[ðæt] [hiː; hi] [noʊz] ['oʊnli][wʌn][wɔːr] [ðæt] [ɪz]['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][ænd; ənd]['dʒʌstɪfaɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]

that	he	knows	only	one	war	that	is	sanctified	and	justified	from	the
那	他	知道	仅有的	一	战争	那	是	圣化	和	合理的	从	这

['stændpɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌproʊlə'teriət] :

standpoint	of	the	proletariat	:
立场	的	这	无产阶级	:

在他看来，只有一场战争是从无产阶级的角度出发，是神圣而正义的：

[ðə; ði][wɔːr] [ə'genst] [ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] [klæs] , [ðə; ði][wɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mæn'kaɪnd]

the	war	against	the	capitalist	class	,	the	war	for	the	liberation	of	mankind
这	战争	反对	这	资本家	班级	,	这	战争	为了	这	解放	的	人类

[frʌm; frəm][weɪdʒ] ['sleɪvəri] .

from	wage	slavery	.
从	工资	奴隶制	.

反对资本家阶级的战争，将人类从雇佣奴役中解放出来的战争。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [sər'praɪzd] [ðæt] [ðɪs] ['fɪrləs] [mæn][wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntuː] ['prɪzn] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən]

I	am	not	surprised	that	this	fearless	man	was	thrown	into	prison	by	the	American
我	是	不是	惊讶	那	这	无畏	男人	曾是	抛掷	进入	监狱	经过	这	美国人

[ˌbʊrʒwɑː'ziː] .

bourgeoisie	.
资产阶级	.

这位无畏的勇士被美国资产阶级投入监狱，我一点也不感到惊讶。

[let] [ðem; ðəm]['bruːtəlaɪz] [truː] [ˌɪntɜˈnæʃənɑːlɪsts] , [ðə; ði]['riːəl] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]

Let	them	brutalize	true	internationalists	,	the	real	representatives	of	the
让	他们	残暴	真的	国际主义者	,	这	真实的	代表	的	这

[ˌrevə'luːʃəneri] [ˌproʊlə'teriət] .

revolutionary	proletariat	.
革命性的	无产阶级	.

让他们残暴对待真正的国际主义者，真正的革命无产阶级代表吧。

[ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði] ['bɪtərnəs] [ænd; ənd][bruː'tæləti] [ðeɪ] [soʊ] ,

The	greater	the	bitterness	and	brutality	they	sow	,
这	更大的	这	苦味	和	残酷	他们	母猪	,

他们播下的仇恨和残暴越深，

[ðə; ði] ['nɪrər] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] [ˌproʊlə'teriən][ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

the	nearer	is	the	day	of	the	victorious	proletarian	revolution	.
这	更近	是	这	天	的	这	胜利者	无产阶级	革命	.

无产阶级革命胜利的日子越来越近了。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [brɔːt] [ˌdevə'steɪʃn] [ə'pɑːn] ['rʌʃə] .

We	are	accused	of	having	brought	devastation	upon	Russia	.
我们	是	被告	的	拥有	带来	毁灭	之上	俄罗斯	.

我们被指控给俄罗斯带来了毁灭性的灾难。

[huː] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [meɪks] [ðiːz] [ˌækjuːˈzeɪʃənz] ?
Who is it that makes these accusations ?
WHO 是 它 那 制作 这些 指控 ?

是谁提出了这些指控?

[ðə; ði] [treɪn] - ['berərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbʊrʒwɑːˈziː] , [ʌv; əv] [ðæt] [seɪm] [ˌbʊrʒwɑːˈziː] [ðæt] ['ɔːlmoʊst]
The train - bearers of the bourgeoisie , of that same bourgeoisie that almost
这 火车 - 持有者 的 这 资产阶级 , 的 那 相同的 资产阶级 那 几乎
[kəmˈpliːtli] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] ['kʌltʃər] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,
completely destroyed the culture of Europe ,
完全地 损毁 这 文化 的 欧洲 ,

资产阶级的走狗，正是这个资产阶级几乎彻底摧毁了欧洲的文化。

[ðæt] [hæz; həz] ['drægd] [ðə; ði] [hoʊl] ['kɑːntɪnənt] [bæk] [tuː; tə]['bɑːrbərɪzəm] ,
that has dragged the whole continent back to barbarism ,
那 有 拖拽 这 所有的 大陆 后退 到 野蛮 ,

那使整个大陆倒退回了野蛮状态。

[ðæt] [hæz; həz] [brɔːt] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [dɪˈstrʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .
that has brought hunger and destruction to the world .
那 有 带来 饥饿 和 破坏 到 这 世界 .

这给世界带来了饥饿和毁灭。

[ðɪs] [ˌbʊrʒwɑːˈziː] [naʊ] [dɪˈmændz] [ðæt] [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['beɪsɪs][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]
This bourgeoisie now demands that we find a different basis for our
这 资产阶级 现在 需求 那 我们 寻找 一个 不同的 基础 为了 我们的
[ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [dɪˈstrʌkʃn] ,
Revolution than that of destruction ,
革命 比 那 的 破坏 ,

现在，这个资产阶级要求我们为我们的革命找到一个不同于破坏的基础。

[ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [bɪld] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][əˈpɑːn][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][wɔːr] ,
that we shall not build it up upon the ruins of war ,
那 我们 将 不是 建造 它 向上 之上 这 废墟 的 战争 ,

我们绝不会把它建立在战争的废墟之上。

[wɪð; wɪθ]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [dɪ'greɪdɪd] [ænd; ənd] ['bruːtlˌaɪzd] [baɪ] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['wɔːrfer] .
with human beings degraded and brutalized by years of warfare .
和 人类 生物 退化的 和 残暴 经过 年 的 战争 .

饱受多年战争摧残、身心俱损的人类。

[oʊ] , [haʊ] ['hjuːmən] , [haʊ] [dʒʌst][ɪz] [ðɪs] [ˌbʊrʒwɑːˈziː] !
O , how human , how just is this bourgeoisie !
哦 , 如何 人类 , 如何 只是 是 这 资产阶级 !

哦，多么有人情味，多么公正啊，这就是资产阶级!

[ɪts] ['sɜːrvənt] [tʃɑːrdʒ] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ˌterə'rɪstɪk] ['meθədz] . — [hæv; həv][ðə; ði]
Its servants charge us with the use of terroristic methods . — Have the
它是 仆人 收费 我们 和 这 使用 的 恐怖分子 方法 . — 有 这
['ɪŋglɪʃ] [fər'gɑːtn] [ðer; ðər] - ,
English forgotten their 1649 ,
英语 被遗忘的 他们的 - ,

他们的爪牙指控我们使用恐怖主义手段。——英国人难道忘记了他们1649年的罪行吗?

[ðə; ði] [frentʃ] [ðer; ðər] - ?
the French their 1793 ?
这 法语 他们的 - ?

法国人，他们的1793年?

['terər] [wʌz; wəz][dʒʌst][ænd; ənd]['dʒʌstɪfaɪd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌbʊrʒwɑː'ziː]

Terror	**was**	**just**	**and**	**justified**	**when**	**it**	**was**	**employed**	**by**	**the**	**bourgeoisie**
恐怖	曾是	只是	和	合理的	什么时候	它	曾是	受雇	经过	这	资产阶级

[fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [ə'genst] ['fjuːd(ə)l][ˌdɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

for	**its**	**own**	**purposes**	**against**	**feudal**	**domination**	**.**
为了	它是	自己的	目的	反对	封建	统治	.

当资产阶级为了自身目的反对封建统治而使用恐怖手段时，恐怖就是正义的、正当的。

[bʌt; bət] ['terər] [bɪ'kʌmz] ['krɪmɪn(ə)l] [wen] ['wəːkiŋmæn] [ænd; ənd] ['pɑːvərti] ['strɪkən] ['pesnts] [der]

But	**terror**	**becomes**	**criminal**	**when**	**workingmen**	**and**	**poverty**	**stricken**	**peasants**	**dare**
但	恐怖	变成	刑事	什么时候	工人	和	贫困	受打击的	农民	敢

[tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌbʊrʒwɑː'ziː] .

to	**use**	**it**	**against**	**the**	**bourgeoisie**	**.**
到	使用	它	反对	这	资产阶级	.

但是，当工人和贫困的农民胆敢用恐怖手段对抗资产阶级时，恐怖就变成了犯罪。

['terər] [wʌz; wəz][dʒʌst][ænd; ənd]['dʒʌstɪfaɪd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə][pʊt][wʌn]

Terror	**was**	**just**	**and**	**justified**	**when**	**it**	**was**	**used**	**to**	**put**	**one**
恐怖	曾是	只是	和	合理的	什么时候	它	曾是	用过的	到	放	一

['ɛkˌsplɔɪtɪŋ, ɪk'splɔɪtɪŋ][maɪ'nɔːrəti][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] .

exploiting	**minority**	**in**	**the**	**place**	**of**	**another**	**.**
利用	少数民族	在	这	地方	的	其他	.

当恐怖主义被用来取代一个剥削少数群体到另一个剥削少数群体的位置时，它就是正义的、正当的。

[bʌt; bət] ['terər] [bɪ'kʌmz] ['hɔːrəb(ə)l][ænd; ənd]['krɪmɪn(ə)l] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [tuː; tə] [ə'bɑːlɪʃ] [ɔːl]

But	**terror**	**becomes**	**horrible**	**and**	**criminal**	**when**	**it**	**is**	**used**	**to**	**abolish**	**all**
但	恐怖	变成	可怕	和	刑事	什么时候	它	是	用过的	到	取消	全部

['ɛkˌsplɔɪtɪŋ, ɪk'splɔɪtɪŋ] [mə'nɔːrətiz] ,

exploiting	**minorities**	**,**
利用	少数族裔	,

但是，当恐怖主义被用来消灭所有剥削少数群体时，它就变成了可怕的犯罪行为。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl][mə'dʒɔːrəti] ,

when	**it**	**is**	**employed**	**in**	**the**	**cause**	**of**	**the**	**actual**	**majority**	**,**
什么时候	它	是	受雇	在	这	原因	的	这	实际的	多数	,

当它被用于服务于大多数实际利益时，

[ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌproʊlə'teriət][ænd; ənd][ðə; ði]['semi] - [ˌproʊlə'teriət] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] -

in	**the**	**cause**	**of**	**the**	**proletariat**	**and**	**the**	**semi**	**-**	**proletariat**	**,**	**of**	**the**	**working**	**-**
在	这	原因	的	这	无产阶级	和	这	半	-	无产阶级	,	的	这	在职的	-

[klæs] [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['peznˌtri] .

class	**and**	**the**	**poor**	**peasantry**	**.**
班级	和	这	贫穷的	农民	.

为了无产阶级和半无产阶级，为了工人阶级和贫苦农民的事业。

[ðə; ði] [ˌbʊrʒwɑː'ziː] [ʌv; əv][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][ɪm'pɪriəlɪzəm][hæz; həz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['slɔːtərɪŋ] -

The	**bourgeoisie**	**of**	**international**	**imperialism**	**has**	**succeeded**	**in**	**slaughtering**	**10**	**-**
这	资产阶级	的	国际的	帝国主义	有	成功了	在	屠宰	-	

['mɪljənz] ,

millions	**,**
百万	,

国际帝国主义资产阶级已经屠杀了1000万人。

[ɪn] ['krɪplɪŋ] - ['mɪljənz] [ɪn][ɪts][wɔːr] .

in	**crippling**	**20**	**millions**	**in**	**its**	**war**	**.**
在	致残	-	百万	在	它是	战争	.

战争中造成2000万人残疾。

[ʃʊd; ʃəd]['aʊər; ɑːr][wɔːr] , [ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'prest] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'splɔɪtɪd] ,

Should	**our**	**war**	**,**	**the**	**war**	**of**	**the**	**oppressed**	**and**	**the**	**exploited**	**,**
应该	我们的	战争	,	这	战争	的	这	受压迫者	和	这	被利用	,

如果我们的战争，这场被压迫者和被剥削者的战争，

[ə'genst] [ə'presəs] [ænd; ənd] [ɪk'splɔɪtərz] [kɔ:st][ə; eɪ][hæf][ɔ:r][ə; eɪ] [hoʊl] ['mɪljən] ['vɪktəms][ɪn][ɔ:l]
against oppressors and exploiters cost a half or a whole million victims in all
反对 压迫者 和 剥削者 成本 一个 一半 或者 一个 所有的 百万 受害者 在 全部
['kʌntriz] ,
countries ,
国家 ,

在所有国家，反抗压迫者和剥削者的斗争都造成了五十万到一百万人的伤亡。

[ðə; ði] [ˌbʊrʒwɑ:'zi:] [wʊd] [stɪl] [meɪn'teɪn] [-]
the bourgeoisie would still maintain [11]
这 资产阶级 会 仍然 维持 [-]

资产阶级仍将坚持[11]

[ðæt] [ðə; ði]['vɪktəms][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][wɔ:r][daɪd][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [deθ] ,
that the victims of the world war died a righteous death ,
那 这 受害者 的 这 世界 战争 死亡 一个 正义 死亡 ,

世界大战的受害者们死得其所，是正义的。

[ðæt] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r][wɜ:r; wər] ['sækrifaist] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] [kɔ:z] .
that those of the civil war were sacrificed for a criminal cause .
那 那些 的 这 民用 战争 是 牺牲 为了 一个 刑事 原因 .

那些在内战中牺牲的人是为了一个罪恶的事业。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌproʊlə'teriət] , ['i:v(ə)n] [naʊ] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv][wɔ:r] ,
But the proletariat , even now , in the midst of the horrors of war ,
但 这 无产阶级 , 甚至 现在 , 在 这 中间 的 这 恐怖 的 战争 ,

但是，即使在今天，在战争的恐怖之中，无产阶级

[ɪz] ['lɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [truːθ] [ðæt] [ɔ:l] [ˌrɛvə'lu:ʃənz] [ti:tʃ] ,
is learning the great truth that all revolutions teach ,
是 学习 这 伟大的 真相 那 全部 革命 教 ,

就是领悟所有革命都教导我们的伟大真理。

[ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['hændɪd] [daʊn] [tu:; tə][ˌju: 'es][baɪ]['aʊər; ɑ:r] [best] ['ti:tʃərz] ,
the truth that has been handed down to us by our best teachers ,
这 真相 那 有 到过 递交 向下 到 我们 经过 我们的 最好的 教师 ,

我们最好的老师们传承给我们的真理，

[ðə; ði] ['faʊndərz] [ʌv; əv]['mɑ:dərn]['soʊʃəlɪz(ə)m] .
the founders of modern Socialism .
这 创始人 的 现代的 社会主义 .

现代社会主义的创始人。

[frʌm; frəm][ðem; ðəm][wi:; wi][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][ɪz] [ˌɪnkən'si:vəbl]
From them we have learned that a successful revolution is inconceivable
从 他们 我们 有 学习 那 一个 成功的 革命 是 不可思议
[ən'les] [ˌaɪ 'ti:] [breɪks] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɛkˌsplɔɪtɪŋ, ɪk'splɔɪtɪŋ] [klæs] .
unless it breaks the resistance of the exploiting class .
除非 它 休息 这 反抗 的 这 利用 班级 .

从他们身上我们了解到，除非革命能够打破剥削阶级的抵抗，否则革命的成功是不可想象的。

[wen] [ðə; ði]['wɜ:rkərz][ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['pesnts] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊɚz] [ʌv; əv]
When the workers and the laboring peasants took hold of the powers of
什么时候 这 工人 和 这 劳动 农民 采取 抓住 的 这 权力 的
[steɪt] ,
state ,
状态 ,

当工人和劳动农民掌握了国家政权后，

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['aʊər; ɑ:r]['du:ti][tu:; tə] [kwel] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɛkˌsplɔɪtɪŋ, ɪk'splɔɪtɪŋ] [klæs] .
it became our duty to quell the resistance of the exploiting class .
它 成为 我们的 责任 到 荡平 这 反抗 的 这 利用 班级 .

镇压剥削阶级的反抗成了我们的职责。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [praʊd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

We	are	proud	that	we	have	done	it	,	that	we	are	doing	it	.
我们	是	自豪的	那	我们	有	完毕	它	,	那	我们	是	正在做	它	.

我们为我们已经做到这件事、并且正在做这件事而感到自豪。

[wiː; wi]['oʊnli] [rɪ'gret] [ðæt] [wiː; wi][dɪd][nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] , [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt]

We	only	regret	that	we	did	not	do	it	,	at	the	beginning	,	with	sufficient
我们	仅有的	后悔	那	我们	做过	不是	做	它	,	在	这	开始	,	和	充足的

['fɜːrmnəs] [ænd; ənd] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

firmness	and	decision	.
硬度	和	决定	.

我们唯一遗憾的是，当初没有以足够的坚定和决心去做这件事。

[wiː; wi]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði][mæd] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbʊrʒwɑː'ziː] [ə'genst] [ðə; ði]['soʊʃəlɪst]

We	realize	that	the	mad	resistance	of	the	bourgeoisie	against	the	socialist
我们	意识到	那	这	疯狂的	反抗	的	这	资产阶级	反对	这	社会主义

[ˌrevə'luːʃ(ə)n][ɪn][ɔːl] ['kʌntriz] [ɪz][ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] .

revolution	in	all	countries	is	unavoidable	.
革命	在	全部	国家	是	不可避免的	.

我们认识到，资产阶级在世界各国对社会主义革命的疯狂抵抗是不可避免的。

[wiː; wi] [noʊ] [tuː] , [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] , [ðɪs] [rɪ'zɪstəns] [wɪl]

We	know	too	,	that	with	the	development	of	this	revolution	,	this	resistance	will
我们	知道	也	,	那	和	这	发展	的	这	革命	,	这	反抗	将要

[groʊ] .

grow	.
生长	.

我们也知道，随着这场革命的发展，这种抵抗也会增强。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌproʊlə'teriət] [wɪl] [breɪk] [daʊn] [ðɪs] [rɪ'zɪstəns] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ɪts]

But	the	proletariat	will	break	down	this	resistance	and	in	the	course	of	its
但	这	无产阶级	将要	休息	向下	这	反抗	和	在	这	课程	的	它是

['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌbʊrʒwɑː'ziː] [ðə; ði][ˌproʊlə'teriət] [wɪl] ['faɪnəli] [bɪ'kʌm] [raɪp][fɔːr; fər] ['vɪktəri]

struggle	against	the	bourgeoisie	the	proletariat	will	finally	become	ripe	for	victory
斗争	反对	这	资产阶级	这	无产阶级	将要	最后	变得	成熟	为了	胜利

[ænd; ənd] ['paʊər] .

and	power	.
和	力量	.

但是无产阶级将打破这种抵抗，在反对资产阶级的斗争过程中，无产阶级最终将取得胜利和政权。

[let] [ðə; ði] [kə'rʌpt] [ˌbʊr'ʒwɑː] [pres] ['trʌmpɪt] ['evri] [mis'teik] [ðæt] [ɪz] [meɪd] [baɪ]['aʊər; ɑːr][ˌrevə'luːʃ(ə)n]

Let	the	corrupt	bourgeois	press	trumpet	every	mistake	that	is	made	by	our	Revolution
让	这	腐败	资产阶级	按	喇叭	每一个	错误	那	是	制成	经过	我们的	革命

[aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] .

out	into	the	world	.
出去	进入	这	世界	.

让腐败的资产阶级报刊把我们革命所犯的每一个错误都大肆宣扬到全世界吧。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [mɪ'steɪks] .

We	are	not	afraid	of	our	mistakes	.
我们	是	不是	害怕的	的	我们的	错误	.

我们不怕犯错。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][hæz; həz][nɑːt]['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][hjuː'mænəti] .

The	beginning	of	the	revolution	has	not	sanctified	humanity	.
这	开始	的	这	革命	有	不是	圣化	人类	.

革命的开始并没有使人性神圣化。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['klæsɪz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'splɔɪtɪd]

It	is	not	to	be	expected	that	the	working	classes	who	have	been	exploited
它	是	不是	到	是	预期的	那	这	在职的	课程	WHO	有	到过	被利用

[ænd; ənd]['fɔːrsəbli] [held] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ʌv; əv][wɑːnt] ,

and	forcibly	held	down	by	the	clutches	of	want	,
和	强制	握住	向下	经过	这	离合器	的	想	,

不能指望那些遭受剥削、被贫困牢笼压制的工人阶级，

[ʌv; əv] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [ʃʊd; ʃəd] [kən'dʌkt] [ɪts][ˌrevə'luːʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt]

of	ignorance	and	degradation	for	centuries	should	conduct	its	revolution	without
的	无知	和	降解	为了	几个世纪	应该	执行	它是	革命	没有

[mɪ'steɪks] .

mistakes	.
错误	.

几个世纪以来，人们一直处于无知和堕落之中，因此，这场革命应该不会犯任何错误。

[ðə; ði] [ded] ['baːdi][ʌv; əv] [ˌbʊr'ʒwɑː] [sə'saɪəti]['kænɑːt] ['sɪmpli] [biː; bi][pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːfɪn][ænd; ənd]

The	dead	body	of	bourgeois	society	cannot	simply	be	put	into	a	coffin	and
这	死的	身体	的	资产阶级	社会	不能	简单地	是	放	进入	一个	棺材	和

['berid] .

buried	.
埋葬	.

资产阶级社会的尸体不能简单地装进棺材埋葬。

[ˌaɪ 'tiː][rɑːts][ɪn]['aʊər; ɑːr] [mɪdst] , ['pɔizənz] [ðə; ði] [er] [wiː; wi] [briːð] , [pə'luːts] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] ,

It	rots	in	our	midst	,	poisons	the	air	we	breathe	,	pollutes	our	lives	,
它	腐烂	在	我们的	中间	,	毒药	这	空气	我们	呼吸	,	污染	我们的	生活	,

它在我们中间腐烂，毒害我们呼吸的空气，污染我们的生活。

[klɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] , [ðə; ði] [freʃ] , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [θredz] [ænd; ənd]

clings	to	the	new	,	the	fresh	,	the	living	with	a	thousand	threads	and
黏附	到	这	新的	,	这	新鲜的	,	这	活的	和	一个	千	线程	和

['tendrəlz][ʌv; əv][oʊld] ['kʌstəmz] ,

tendrils	of	old	customs	,
卷须	的	老的	海关	,

它紧紧抓住新鲜事物、活力和生机，同时又与旧习俗有着千丝万缕的联系。

[ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'keɪ] .

of	death	and	decay	.
的	死亡	和	衰变	.

死亡和腐朽。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] ['evri] ['hʌndrəd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [mɪ'steɪks] [ðæt] [ɑːr; ər] ['herəldid] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld]

But	for	every	hundred	of	our	mistakes	that	are	heralded	into	the	world
但	为了	每一个	百	的	我们的	错误	那	是	被预言	进入	这	世界

[baɪ][ðə; ði] [ˌbʊrʒwɑː'ziː] [ænd; ənd][ɪts] ['sɪkəfənts] ,

by	the	bourgeoisie	and	its	sycophants	,
经过	这	资产阶级	和	它是	谄媚者	,

但是，对于资产阶级及其谄媚者大肆宣扬的我们犯下的每一百个错误，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ten] ['θaʊz(ə)nd] [greɪt] [diːdz] [ʌv; əv]['heroʊɪzəm] , ['greɪtər] [ænd; ənd] [mɔːr] [hə'roʊɪk] [-]

there	are	ten	thousand	great	deeds	of	heroism	,	greater	and	more	heroic	[	12	]
那里	是	十	千	伟大的	契约	的	英雄主义	,	更大的	和	更多的	英勇	[	-	]

有成千上万个伟大的英雄事迹，比……更伟大、更英勇[12]

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [siːm] [soʊ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌnprɪ'tenʃəs] ,

because	they	seem	so	simple	and	unpretentious	,
因为	他们	似乎	所以	简单的	和	朴实无华	,

因为它们看起来如此简单朴素，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['evrideɪ] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['fækt(ə)ri] ['distrikts] [ɔ:r][ɪn] [sɪ'klu:dɪd]

because	they	take	place	in	the	everyday	life	of	the	factory	districts	or	in	secluded
因为	他们	拿	地方	在	这	每天	生活	的	这	工厂	地区	或者	在	僻

['vɪlɪdʒəz] ,

villages	,
村庄	,

因为它们发生在工厂区或偏僻村庄的日常生活中，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [di:dz] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]

because	they	are	the	deeds	of	people	who	are	not	in	the	habit	of
因为	他们	是	这	契约	的	人们	WHO	是	不是	在	这	习惯	的

[prə'kleimɪŋ] [ðer; ðər] ['evri] [sək'ses] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] ,

proclaiming	their	every	success	to	the	world	,
宣告	他们的	每一个	成功	到	这	世界	,

因为这些事迹出自那些不习惯向世人宣扬自己所有成就的人之手。

[hu:] [hæv; həv][noʊ] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][du:][soʊ] .

who	have	no	opportunity	to	do	so	.
WHO	有	不	机会	到	做	所以	.

他们没有机会这样做。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['kɑ:ntreri] [wɜ:r; wər] [tru:] , — [aɪ] [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

But	even	if	the	contrary	were	true	,	—	I	know	,	of	course	,
但	甚至	如果	这	相反	是	真的	,	—	我	知道	,	的	课程	,

但即便事实恰恰相反，——我当然知道，

[ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][soʊ] — [bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] - ,

that	this	is	not	so	—	but	even	if	we	had	committed	10	,
那	这	是	不是	所以	—	但	甚至	如果	我们	有	坚定的	-	,

事实并非如此——但即使我们犯了10项罪行，

- [mɪ'steɪks] [tu:; tə] ['evri] - [waɪz][ænd; ənd] ['raɪtʃəs] [di:dz] , [jes] ,

000	mistakes	to	every	100	wise	and	righteous	deeds	,	yes	,
-	错误	到	每一个	-	明智的	和	正义	契约	,	是的	,

是的，每100件明智正义之举，就会伴随000件错误。

['i:v(ə)n] [ðen] ['aʊər; ɑ:r][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] [greɪt] [ænd; ənd][ɪn'vɪnsəb(ə)l] .

even	then	our	revolution	would	be	great	and	invincible	.
甚至	然后	我们的	革命	会	是	伟大的	和	无敌	.

即使到了那时，我们的革命也将是伟大而不可战胜的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][æz; əz] [ʌn'kɑ:ŋkərəb(ə)l] .

And	it	will	go	down	in	the	history	of	the	world	as	unconquerable	.
和	它	将要	去	向下	在	这	历史	的	这	世界	作为	不可征服的	.

它将作为不可征服的堡垒载入世界史册。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][nɑ:t][ðə; ði][maɪ'nɔ:rəti] ,

For	the	first	time	in	the	history	of	the	world	not	the	minority	,
为了	这	第一的	时间	在	这	历史	的	这	世界	不是	这	少数民族	,

这是世界历史上第一次，并非少数群体，

[nɑ:t][ə'loʊn][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['edʒukeɪtɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ri:əl] ['mæsɪz] ,

not	alone	the	rich	and	the	educated	,	but	the	real	masses	,
不是	独自的	这	富有的	和	这	受过教育	,	但	这	真实的	群众	,

不仅是富人和受过教育的人，还有真正的大众。

[ðə; ði][hju:dʒ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] - [klæs] [ɪt'self] , [ɑ:r; ər] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [nu:] [wɜ:rld] ,

the	huge	majority	of	the	working	-	class	itself	,	are	building	up	a	new	world	,
这	巨大的	多数	的	这	在职的	-	班级	本身	,	是	建筑	向上	一个	新的	世界	,

绝大多数工人阶级正在建设一个新世界。

[ɑːr; ər] [dɪ'saɪdɪŋ] [ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] ['kwestʃənz] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv]

are	deciding	the	most	difficult	questions	of	social	organization	from	out	of
是	决定	这	最多	难的	问题	的	社会的	组织	从	出去	的

[ðer; ðər] [oʊn] [ɪk'spɪriəns] .

their	own	experience	.
他们的	自己的	经验	.

他们正根据自身的经验来决定社会组织中最棘手的问题。

['evri] [mis'teik] [ðæt] [ɪz] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] ,

Every	mistake	that	is	made	in	this	work	,
每一个	错误	那	是	制成	在	这	工作	,

这项工作中出现的每一个错误，

[ɪn] [ðɪs] ['ɑːnɪstli] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ten] ['mɪljən] [pleɪn] ['wəːkiŋmæn] [ænd; ənd]

in	this	honestly	conscientious	cooperation	of	ten	million	plain	workingmen	and
在	这	诚实地	尽责的	合作	的	十	百万	清楚的	工人	和

['pesnts] [ɪn][ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - [kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][ɪn'taɪər][laɪvz; lɪvz] — ['evri] [sʌtʃ] [mis'teik] [ɪz] [wɜːrθ]

peasants	in	the	re	-	creation	of	their	entire	lives	—	every	such	mistake	is	worth
农民	在	这	关于	-	创建	的	他们的	全部的	生活	—	每一个	这样的	错误	是	值得

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd] ['mɪljənz] [ʌv; əv] " ['fɔːltləs] " [sək'sesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɛkˌsplɔɪtɪŋ, ɪk'splɔɪtɪŋ]

thousands	and	millions	of	"	faultless	"	successes	of	the	exploiting
数千	和	百万	的	"	完美无瑕	"	成功	的	这	利用

[maɪ'nɔːrəti] ,

minority	,
少数民族	,

在一千万普通劳动农民真诚而尽责地合作重建他们整个生活的过程中——每一个这样的错误都比不上剥削少数人成千上万次的"完美"成功。

[ɪn] [aʊt'wɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['mæsɪz] .

in	outwitting	and	taking	advantage	of	the	laboring	masses	.
在	智胜	和	采取	优势	的	这	劳动	群众	.

通过欺骗和利用劳动群众。

[fɔːr; fər]['oʊnli] [θruː] [ðiːz] [mɪ'steɪks] [kæn; kən][ðə; ði]['wɜːrkərz][ænd; ənd] ['pesnts] [lɜːrn] [tuː; tə]

For	only	through	these	mistakes	can	the	workers	and	peasants	learn	to
为了	仅有的	通过	这些	错误	能	这	工人	和	农民	学习	到

['ɔːrgənaɪz][ðer; ðər] [nuː] [ɪg'zɪstəns] ,

organize	their	new	existence	,
组织	他们的	新的	存在	,

只有通过这些错误，工人和农民才能学会组织他们的新生活。

[tuː; tə][get] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] [klæs] .

to	get	along	without	the	capitalist	class	.
到	得到	沿着	没有	这	资本家	班级	.

摆脱资本家阶级的影响。

['oʊnli] [ðʌs] [wɪl] [ðeɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bleɪz] [ðer; ðər] [wei] , [θruː] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]

Only	thus	will	they	be	able	to	blaze	their	way	,	through	thousands	of
仅有的	因此	将要	他们	是	有能力的	到	火焰	他们的	方式	,	通过	数千	的

['hɪndrənsiz] [tuː; tə] [vɪk'tɔːriəs] ['soʊʃəlɪz(ə)m] .

hindrances	to	victorious	socialism	.
障碍	到	胜利者	社会主义	.

只有这样，他们才能披荆斩棘，克服重重阻碍，最终实现社会主义的胜利。

[mɪ'steɪks] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [meɪd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['pesnts] [huː] ,

Mistakes	are	being	made	by	our	peasants	who	,
错误	是	存在	制成	经过	我们的	农民	WHO	,

我们的农民正在犯错误，

[æt; ət][wʌn] [stroʊk] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [frʌm; frəm][ɑːk'toʊbər] - [tuː; tə][ɑːk'toʊbər] - , (['rʌʃ(ə)n] ['kælɪndər]

at	one	stroke	in	the	night	from	October	25	to	October	26	,	(	Russian	Calendar
在	一	中风	在	这	夜晚	从	十月	-	到	十月	-	,	(	俄语	日历

) - ,

)	1917	,
)	-	,

1917年10月25日至26日（俄历）夜间，一击即中止。

[dɪd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['praɪvət] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv][lænd] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [naʊ] ['strʌglɪŋ] , [frʌm; frəm]

did	away	with	all	private	ownership	of	land	,	and	are	now	struggling	,	from
做过	离开	和	全部	私人的	所有权	的	土地	,	和	是	现在	挣扎	,	从

[mʌnθ] [tuː; tə] [mʌnθ] ,

month	to	month	,
月	到	月	,

废除了所有土地私有制，现在却只能勉强维持生计，月复一月地挣扎求生。

['ʌndər] [ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfəkəltɪz] , [tuː; tə] [kə'rekt] [ðer; ðər] [oʊn] [mɪ'steɪks] ,

under	the	greatest	difficulties	,	to	correct	their	own	mistakes	,
在下面	这	最	困难	,	到	正确的	他们的	自己的	错误	,

在最大的困难下，他们纠正了自己的错误。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sɑːlv] [ɪn] ['præktɪs] [ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] ['prɔːbləms][ʌv; əv]['ɔːrgənaɪzɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] ['soʊʃ(ə)l]

trying	to	solve	in	practice	the	most	difficult	problems	of	organizing	a	new	social
尝试	到	解决	在	实践	这	最多	难的	问题	的	组织	一个	新的	社会的

[steɪt] ,

state	,
状态	,

试图在实践中解决组织一个新社会国家最困难的问题，

['faɪtɪŋ] [ə'genst] ['prɔfɪ'tɪəz] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][fɔːr; fər][ðə; ði]['wɜːrkər]

fighting	against	profiteers	to	secure	the	possession	of	the	land	for	the	worker
斗争	反对	投机者	到	安全的	这	拥有	的	这	土地	为了	这	工人

[ɪn'sted] [ʌv; əv][fɔːr; fər][ðə; ði]['spekjuleɪtər] ,

instead	of	for	the	speculator	,
反而	的	为了	这	投机者	,

与牟取暴利者作斗争，以确保土地归工人所有而不是归投机者所有。

[tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [prə'dʌkʃn] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['kɑːmjənɪst] ['fɑːrmɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]

to	carry	on	agricultural	production	under	a	system	of	communist	farming	on	a
到	携带	在	农业	生产	在下面	一个	系统	的	共产	农业	在	一个

[lɑːrdʒ] [skeɪl] .

large	scale	.
大的	规模	.

在共产主义农业制度下，大规模开展农业生产。

[mɪ'steɪks] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [meɪd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['wɜkmən] [ɪn][ðer; ðər] [ˌrevə'luːʃəneri] [-]

Mistakes	are	being	made	by	our	workmen	in	their	revolutionary	[	13	]
错误	是	存在	制成	经过	我们的	工人	在	他们的	革命性的	[	-	]

我们的工人在革命中犯了错误[13]

[æk'tɪvəti] , [huː] , [ɪn][ə; eɪ][fjuː] [ʃɔːrt] [mʌnθs] ,

activity	,	who	,	in	a	few	short	months	,
活动	,	WHO	,	在	一个	很少	短的	几个月	,

活动，在短短几个月内，

[hæv; həv] [pleɪst] ['præktɪkli] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər]['fæktriz; 'fæktəriz][ænd; ənd]['wɜːrkərz] ['ʌndər] [steɪt]

have	placed	practically	all	of	the	larger	factories	and	workers	under	state
有	放置	几乎	全部	的	这	更大的	工厂	和	工人	在下面	状态

['oʊnərʃɪp] ,

ownership	,
所有权	,

已将几乎所有大型工厂和工人置于国有化之下。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [naʊ] ['lɜːrnɪŋ] , [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfəkəltɪz] ,

and	are	now	learning	,	from	day	to	day	,	under	the	greatest	difficulties	,
和	是	现在	学习	,	从	天	到	天	,	在下面	这	最	困难	,

现在，他们每天都在极其困难的情况下学习。

[tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ɪn'taɪər] ['ɪndəstriz] , [tuː; tə] [riˈɔːrgənaɪz] ['ɪndəstriz] [ɔːl'redi]

to	conduct	the	management	of	entire	industries	,	to	reorganize	industries	already
到	执行	这	管理	的	全部的	行业	,	到	改组	行业	已经

['ɔːrgənaɪzd] ,

organized	,
组织	,

对整个行业进行管理，对已组织好的行业进行重组，

[tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] ['dedli] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv] ['leɪzɪnəs] [ænd; ənd] ['mɪd(ə)l] - [klæs] [ri'ækʃ(ə)n]

to	overcome	the	deadly	resistance	of	laziness	and	middle	-	class	reaction
到	克服	这	致命	反抗	的	懒惰	和	中间	-	班级	反应

[ænd; ənd]['iːgətɪzəm] .

and	egotism	.
和	自负	.

克服懒惰、中产阶级反动和利己主义的致命阻力。

[stoʊn] [ə'pɑːn] [stoʊn] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] ['soʊʃ(ə)l] [kə'mjuːnəti] ,

Stone	upon	stone	they	are	building	the	foundation	for	a	new	social	community	,
石头	之上	石头	他们	是	建筑	这	基础	为了	一个	新的	社会的	社区	,

他们一块块地垒砌着新社会社区的地基。

[ðə; ði][self] - ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv]['leɪbər] , [ðə; ði] [nuː] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪbər] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	self	-	discipline	of	labor	,	the	new	rule	of	the	labor	organizations	of	the
这	自己	-	纪律	的	劳动	,	这	新的	规则	的	这	劳动	组织	的	这

['wɜːrkɪŋ] - [klæs] ['oʊvər][ðer; ðər] ['membər] .

working	-	class	over	their	members	.
在职的	-	班级	超过	他们的	成员	.

劳动者的自律，工人阶级的劳动组织对其成员的新统治。

[mɪ'steɪks] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɪn][ðer; ðər] [ˌrevə'luːʃəneri] [æk'tɪvəti][baɪ][ðə; ði]['soʊviːˌɛts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

Mistakes	are	being	made	in	their	revolutionary	activity	by	the	Soviets	which	were
错误	是	存在	制成	在	他们的	革命性的	活动	经过	这	苏联人	哪个	是

[fɜːrst] [kri'eɪtɪd] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] [ʌpˈhiːv(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] .

first	created	in	1905	by	the	gigantic	upheaval	of	the	masses	.
第一的	创建	在	-	经过	这	巨大	动荡	的	这	群众	.

苏维埃政权在革命活动中犯下了错误，而苏维埃政权最初是在1905年群众的巨大变革中诞生的。

[ðə; ði] ['wɜ˞ːkmənz] [ænd; ənd] ['pɛzənts] ['soʊviːˌɛts][ɑːr; ər][ə; eɪ] [nuː] [taɪp] [ʌv; əv] [steɪt] , [ə; eɪ] [nuː]

The	Workmen's	and	Peasant's	Soviets	are	a	new	type	of	state	,	a	new
这	工人的	和	农民的	苏联人	是	一个	新的	类型	的	状态	,	一个	新的

[haɪɪst; 'haɪəst][fɔːrm][ʌv; əv] [dɪ'mɑːkrəsi] ,

highest	form	of	Democracy	,
最高	形式	的	民主	,

工农苏维埃是一种新型国家，是民主的最高形式。

[ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪk'teɪtərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌproʊlə'teriət] ,

a	particular	form	of	the	dictatorship	of	the	proletariat	,
一个	特别的	形式	的	这	专政	的	这	无产阶级	,

无产阶级专政的一种特殊形式，

[ə; eɪ] [moʊd] [ʌv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ˌbʊrʒwɑː'ziː]

a	mode	of	conducting	the	business	of	the	state	without	the	bourgeoisie
一个	模式	的	进行	这	商业	的	这	状态	没有	这	资产阶级

[ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌbʊrʒwɑː'ziː] .

and	against	the	bourgeoisie	.
和	反对	这	资产阶级	.

一种不借助资产阶级力量、反对资产阶级力量来管理国家事务的方式。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [dɪˈmɑːkrəsi] [ɪz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] ,

For	the	first	time	democracy	is	placed	at	the	service	of	the	masses	,
为了	这	第一的	时间	民主	是	放置	在	这	服务	的	这	群众	,

民主首次真正服务于大众，

[ʌv; əv][ðə; ði]['wɜːrkərz] , [ænd; ənd] [siːsiz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪˈmɑːkrəsi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪtʃ] , [æz; əz]

of	the	workers	,	and	ceases	to	be	a	democracy	for	the	rich	,	as
的	这	工人	,	和	停止	到	是	一个	民主	为了	这	富有的	,	作为

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

it	is	,
它	是	,

它不再是工人阶级的民主政体，而不再是富人的民主政体。

[ɪn][ðə; ði][læst][ə'næləsɪs] , [ɪn][ɔːl]['kæpɪtəlɪst] , [jes] , [ɪn][ɔːl][ˌdemə'krætɪk] [rɪˈpʌblɪk] .

in	the	last	analysis	,	in	all	capitalist	,	yes	,	in	all	democratic	republics	.
在	这	最后的	分析	,	在	全部	资本家	,	是的	,	在	全部	民主	共和国	.

归根结底，在所有资本主义国家，是的，在所有民主共和国。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]

For	the	first	time	the	masses	of	the	people	,	in	a	nation	of	hundreds	of
为了	这	第一的	时间	这	群众	的	这	人们	,	在	一个	国家	的	数百	的

['mɪljənz] ,

millions	,
百万	,

在一个拥有数亿人口的国家里，民众群众第一次.....

[ɑːr; ər] [fʊlˈfɪlɪŋ] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['riːəlaɪzɪŋ][ðə; ði] [ˌdɪkˈteɪtərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌproʊləˈteriət][ænd; ənd]

are	fulfilling	the	task	of	realizing	the	dictatorship	of	the	proletariat	and
是	满足	这	任务	的	意识到	这	专政	的	这	无产阶级	和

[ðə; ði]['semi] - [ˌproʊləˈteriət] ,

the	semi	-	proletariat	,
这	半	-	无产阶级	,

正在履行实现无产阶级和半无产阶级专政的任务，

[wɪˈðaʊt] [wɪtʃ] ['soʊʃəlɪz(ə)m][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv] .

without	which	socialism	is	not	to	be	thought	of	.
没有	哪个	社会主义	是	不是	到	是	想法	的	.

没有它，社会主义就无从谈起。

[let] [ɪnˈkjʊrəbl] ['pednts] , [kræmd] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌbʊrˈʒwɑː] [ˌdemə'krætɪk][ænd; ənd] [ˌpɑːrlə'mentri]

Let	incurable	pedants	,	crammed	full	of	bourgeois	democratic	and	parliamentary
让	不治之症	迂腐之人	,	拥挤	满的	的	资产阶级	民主	和	议会

['predʒudisiz] ,

prejudices	,
偏见	,

让那些顽固不化的迂腐之徒，那些满脑子都是资产阶级民主和议会偏见的人，

[ʃeɪk] [ðer; ðər] ['hedz] ['greɪvli] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr]['soʊviːˌɛts] ,

shake	their	heads	gravely	over	our	Soviets	,
摇	他们的	头部	严重地	超过	我们的	苏联人	,

他们严肃地摇头叹息我们的苏联人。

[let][ðem; ðəm] [dɪˈplɔːr] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ][dəˈrekt] [ɪˈlɛkʃənz] .

let	them	deplore	the	fact	that	we	have	no	direct	elections	.
让	他们	遗憾	这	事实	那	我们	有	不	直接的	选举	.

让他们哀叹我们没有直接选举吧。

[ðiːz] ['piːp(ə)l][hæv; həv] [fər'gɑːtn] ['nʌθɪŋ] , [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ʌp'hiːv(ə)l]
These **people** **have** **forgotten** **nothing** **,** **have** **learned** **nothing** **in** **the** **great** **upheaval**
这些 人们 有 被遗忘的 没有什么 , 有 学习 没有什么 在 这 伟大的 动荡
[ʌv; əv] - - - .
of **1914** **-** **1918** **.**
的 - - - .

这些人什么都没忘记，在1914-1918年的大动荡中什么也没学到。

[ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪk'teɪtərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌproʊlə'teriət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː]
The **combination** **of** **the** **dictatorship** **of** **the** **proletariat** **with** **the** **new**
这 组合 的 这 专政 的 这 无产阶级 和 这 新的
[dɪ'mɑːkrəsi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌproʊlə'teriət] ,
democracy **of** **the** **proletariat** **,**
民主 的 这 无产阶级 ,

无产阶级专政与无产阶级新民主的结合，

[ʌv; əv]['sɪv(ə)l][wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['waɪdɪst][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] [tuː; tə][pə'lɪtɪk(ə)l]['prɔːbləms]
of **civil** **war** **with** **the** **widest** **application** **of** **the** **masses** **to** **political** **problems**
的 民用 战争 和 这 最宽 应用 的 这 群众 到 政治的 问题
,
,
,

内战中群众最广泛地参与政治问题的体现，

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n]['kænɑːt][biː; bi] [ə'tʃiːvd] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] ,
such **a** **combination** **cannot** **be** **achieved** **in** **a** **day** **,**
这样的 一个 组合 不能 是 已达成 在 一个 天 ,

这种组合不可能在一天之内实现。

['kænɑːt][biː; bi] [fɔːrst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bætərd] [fɔːrmz][ʌv; əv]['fɔːrm(ə)l] [ˌpɑːrlə'mentri] [dɪ'mɑːkrətɪzəm] .
cannot **be** **forced** **into** **the** **battered** **forms** **of** **formal** **parliamentary** **democratism** **.**
不能 是 强制 进入 这 伤痕累累 表格 的 正式的 议会 民主 .

不能强行接受饱受摧残的正式议会民主制形式。

[ɪn][ðə; ði]['soʊviet] [rɪ'pʌblɪk] [ðer; ðər][ɝ'aɪzɪz] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld] , [ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]
In **the** **Soviet** **Republic** **there** **arises** **before** **us** **a** **new** **world** **,** **the** **world** **of**
在 这 苏联 共和国 那里 出现 前 我们 一个 新的 世界 , 这 世界 的
['soʊʃəlɪz(ə)m] .
Socialism **.**
社会主义 .

在苏联共和国，一个崭新的世界——社会主义世界——在我们面前兴起。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][wɜːrld]['kænɑːt][biː; bi][mə'tɪəriːəˌlaɪzd][æz; əz] [ɪf] [baɪ] [-]
Such **a** **world** **cannot** **be** **materialized** **as** **if** **by** **[** **14** **]**
这样的 一个 世界 不能 是 实体化 作为 如果 经过 [-]

这样的世界无法被物质化，仿佛[14]

['mædʒɪk] , [kəm'pliːt] [ɪn] ['evri] ['diːteɪl] , [æz; əz][mɪ'nɜːrvə] [spræŋ] [frʌm; frəm]['dʒuːpətɝz, 'dʒuːpɪtɝz] [hed] .
magic **,** **complete** **in** **every** **detail** **,** **as** **Minerva** **sprang** **from** **Jupiter's** **head** **.**
魔法 , 完全的 在 每一个 细节 , 作为 米涅瓦 弹簧 从 木星的 头 .

神奇无比，细节完美，米涅瓦从朱庇特的头颅中跃然而出。

[waɪl] [ðə; ði][oʊld] [ˌbʊrʒwɑː'ziː] [ˌdemə'krætɪk] [kɒnstɪt'juːʃnz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd]
While **the** **old** **bourgeoisie** **democratic** **constitutions** **,** **for** **instance** **,** **proclaimed**
尽管 这 老的 资产阶级 民主 宪法 , 为了 实例 , 宣布
['fɔːrm(ə)l][iː'kwɑːləti][ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [friː] [ə'semblɪdʒ] ,
formal **equality** **and** **the** **right** **of** **free** **assemblage** **,**
正式的 平等 和 这 正确的 的 自由的 装配 ,

例如，虽然旧的资产阶级民主宪法宣称形式平等和集会自由权，

[ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊviet] [rɪ'pʌblɪk] [rɪ'pjuːdiːˌeɪts][ðə; ði][hɪ'pɑːkrəsi][ʌv; əv][ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l]

the	constitution	of	the	Soviet	Republic	repudiates	the	hypocrisy	of	a	formal
这	宪法	的	这	苏联	共和国	否认	这	虚伪	的	一个	正式的

[i'kwɑːləti][ʌv; əv][ɔːl]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

equality	of	all	human	beings	.
平等	的	全部	人类	生物	.

苏维埃共和国宪法否定了所有人在形式上平等的虚伪性。

[wen] [ðə; ði] [ˌbʊrʒwɑː'ziː] [ri'pʌblikənz] [ˌoʊvər'tɜːrnd]['fjuːd(ə)l] [θroʊnz] ,

When	the	bourgeoisie	republicans	overturned	feudal	thrones	,
什么时候	这	资产阶级	共和党人	翻覆	封建	王座	,

当资产阶级共和党人推翻封建王朝时，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv]['fɔːrm(ə)l][i'kwɑːləti][ʌv; əv]['mɑːnərkɪstˌmɑːnɑːrkɪst] .

they	did	not	recognize	the	rules	of	formal	equality	of	monarchists	.
他们	做过	不是	认出	这	规则	的	正式的	平等	的	君主主义者	.

他们不承认君主主义者的形式平等规则。

[sɪns] [wiː; wi] [hɪr] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [ˌəuvə'θrəuɪŋ] [ðə; ði] [ˌbʊrʒwɑː'ziː] ,

Since	we	here	are	concerned	with	the	task	of	overthrowing	the	bourgeoisie	,
自从	我们	这里	是	担心的	和	这	任务	的	推翻	这	资产阶级	,

既然我们在这里关注的是推翻资产阶级的任务，

['oʊnli] [fuːlz] [ɔːr] ['treɪtəz] [wɪl] [ɪn'sɪst][ɑːn][ðə; ði]['fɔːrm(ə)l][i'kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbʊrʒwɑː'ziː] .

only	fools	or	traitors	will	insist	on	the	formal	equality	of	the	bourgeoisie	.
仅有的	傻瓜	或者	叛徒	将要	坚持	在	这	正式的	平等	的	这	资产阶级	.

只有傻瓜或叛徒才会坚持资产阶级的形式平等。

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [friː] [ə'semblɪdʒ] [ɪz][nɑːt] [wɜːrθ] [æn; ən][aɪ'oʊtə][tuː; tə][ðə; ði]['wɜːrkmən][ænd; ənd]

The	right	of	free	assemblage	is	not	worth	an	iota	to	the	workman	and
这	正确的	的	自由的	装配	是	不是	值得	一个	ι	到	这	工人	和

[tuː; tə][ðə; ði]['pez(ə)nt] [wen] [ɔːl] ['betər] ['miːtɪŋ] ['pleɪsɪz][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]

to	the	peasant	when	all	better	meeting	places	are	in	the	hands	of	the
到	这	农民	什么时候	全部	更好的	会议	地方	是	在	这	双手	的	这

[ˌbʊrʒwɑː'ziː] .

bourgeoisie	.
资产阶级	.

当所有较好的集会场所都掌握在资产阶级手中时，自由集会的权利对工人和农民来说毫无价值。

['aʊər; ɑːr]['soʊviːˌɛts][hæv; həv]['teɪkən]['oʊvər][ɔːl]['juːzəb(ə)l] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz] [ænd; ənd] [taʊnz] [aʊt]

Our	Soviets	have	taken	over	all	usable	buildings	in	the	cities	and	towns	out
我们的	苏联人	有	已采取	超过	全部	可用	建筑物	在	这	城市	和	城镇	出去

[ʌv; əv][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd][hæv; həv] [pleɪst] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][dɪ'spoʊz(ə)l]

of	the	hands	of	the	rich	and	have	placed	them	at	the	disposal
的	这	双手	的	这	富有的	和	有	放置	他们	在	这	处理

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜkmən] [ænd; ənd] ['pesnts] [fɔːr; fər] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n]

of	the	workmen	and	peasants	for	meeting	and	organization
的	这	工人	和	农民	为了	会议	和	组织

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

purposes	.
目的	.

我们的苏维埃已经从富人手中接管了城镇中所有可用的建筑物，并将它们交给工人和农民用于集会和组织活动。

[ðæt] [ɪz] [haʊ] ['aʊər; ɑːr] [raɪt] [ʌv; əv] [ə'semblɪdʒ] [lʊks] — [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɜːrkərz] .

That	is	how	our	right	of	assemblage	looks	—	for	the	workers	.
那	是	如何	我们的	正确的	的	装配	看起来	—	为了	这	工人	.

这就是我们工人集会权的体现。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd]['kɑːntent][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['soʊviet] , [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['soʊʃəlɪst]
That is the meaning and content of our Soviet , of our socialist
那 是 这 意义 和 内容 的 我们的 苏联 , 的 我们的 社会主义
[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .
constitution .
宪法 .

这就是我们苏维埃、我们社会主义宪法的意义和内容。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n][wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl]['fɜːrmli] [kən'vɪnst] [ðæt][ðə; ði]['soʊviet] [rɪ'pʌblɪk] ,
And for this reason we are all firmly convinced that the Soviet Republic ,
和 为了 这 原因 我们 是 全部 牢牢 确信 那 这 苏联 共和国 ,

正因如此，我们都坚信苏联共和国

[wət'evər] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [meɪ] [stɪl] [laɪ][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] [ʌn'kɑːŋkərəb(ə)l] .
whatever misfortune may still lie in store for it , is unconquerable .
任何 不幸 可能 仍然 说谎 在 店铺 为了 它 , 是 不可征服的 .

无论未来可能遭遇怎样的不幸，都是无法战胜的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'kɑːŋkərəb(ə)l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evri] [bloʊ] [ðæt] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv]['mædli]
It is unconquerable because every blow that comes from the powers of madly
它 是 不可征服的 因为 每一个 吹 那 来 从 这 权力 的 疯狂地
['reɪdʒɪŋ][ɪm'pɪriəlɪzəm] ,
raging imperialism ,
愤怒 帝国主义 ,

它是不可战胜的，因为来自疯狂肆虐的帝国主义势力的每一次打击，

['evri] [nuː] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ˌbʊrʒwɑː'ziː] [wɪl] [brɪŋ] [nuː] ,
every new attack by the international bourgeoisie will bring new ,
每一个 新的 攻击 经过 这 国际的 资产阶级 将要 带来 新的 ,

国际资产阶级的每一次新攻击都会带来新的……

[ænd; ənd] [ˌhɪðər'tuː] [ˌʌnə'fektɪd] ['streɪtə][ʌv; əv] ['wəːkiŋmæn] [ænd; ənd] ['pesnts] ['ɪntuː][ðə; ði] [faɪt] ,
and hitherto unaffected strata of workingmen and peasants into the fight ,
和 迄今为止 不受影响 地层 的 工人 和 农民 进入 这 斗争 ,

并将此前未受影响的工人和农民阶层也卷入了这场斗争，

[wɪl] ['edʒukeɪt][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['sækrɪfaɪs] , ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][hɑːrd]
will educate them at the cost of the greatest sacrifice , making them hard
将要 教育 他们 在 这 成本 的 这 最 牺牲 , 制作 他们 难的
[æz; əz] [stiːl] ,
as steel ,
作为 钢 ,

会以最大的牺牲来教育他们，使他们变得像钢铁一样坚韧。

[ə'weɪkənɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] ['heroʊɪzəm][ɪn][ðə; ði] ['mæsɪz] .
awakening a new heroism in the masses .
唤醒 一个 新的 英雄主义 在 这 群众 .

唤醒群众中新的英雄主义精神。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [help][kæn; kən] [kʌm] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ,
We know that it may take a long time before help can come from you ,
我们 知道 那 它 可能 拿 一个 长的 时间 前 帮助 能 来 从 你 ,

我们知道，可能需要很长时间才能得到您的帮助。

['kɒmreɪdz] , [ə'merɪkən] ['wəːkiŋmæn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]
comrades , American Workingmen , for the development of the revolution in the
同志们 , 美国人 工人 , 为了 这 发展 的 这 革命 在 这
['dɪfrənt] ['kʌntriz] ['proʊsiːdz] [ə'lɔːŋ] ['veriəs] [pæðz] ,
different countries proceeds along various paths ,
不同的 国家 收益 沿着 各种各样的 路径 ,

同志们，美国工人阶级，因为不同国家的革命发展道路各不相同，

[wɪð; wɪθ]['verɪɪŋ; 'værɪɪŋ] [rə'pɪdəti] ([haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['ʌðərwaɪz] ！)

with	varying	rapidity	(	how	could	it	be	otherwise	!	)
和	变化	快速	(	如何	可以	它	是	否则	！	)

速度快慢不一（还能有别的速度吗！）

[wiː; wi] [noʊ] [fʊl] [wel] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [ˌproʊlə'teriən][ˌrevə'luːʃ(ə)n] [meɪ] [teɪk] ['meni] [wiːks] [tuː; tə] [kʌm] ,

We	know	full	well	that	the	outbreak	of	the	European	proletarian	revolution	may	take	many	weeks	to	come	,
我们	知道	满的	出色地	那	这	暴发	的	这	欧洲的	无产阶级	革命	可能	拿	许多	周	到	来	,

我们非常清楚，欧洲无产阶级革命的爆发可能还需要数周时间。

['kwɪkli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['raɪpənɪŋ][ɪn] [ðiːz] [deɪz] .

quickly	as	it	is	ripening	in	these	days	.
迅速地	作为	它	是	成熟	在	这些	天	.

最近它成熟得很快。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [kaʊntɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [-]

We	are	counting	on	the	[	15	]
我们	是	计数	在	这	[	-	]

我们指望[15]

[ɪnˌevɪtə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

inevitability	of	the	international	revolution	.
必然性	的	这	国际的	革命	.

国际革命的必然性。

[bʌt; bət] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [miːn] [ðæt] [wiː; wi] [kaʊnt] [ə'pɑːn][ɪts] ['kʌmɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] ['defɪnət] ,

But	that	does	not	mean	that	we	count	upon	its	coming	at	some	definite	,
但	那	做	不是	意思是	那	我们	数数	之上	它是	未来	在	一些	定	,

[ˌnɪr'baɪ] [deɪt] .

nearby	date	.
附近	日期	.

但这并不意味着我们可以指望它会在某个确定的、近期的日期到来。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪk'spɪrɪənst] [tuː] [greɪt] [ˌrɛvə'luːʃənz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntri] , [ðæt] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] - ,

We	have	experienced	two	great	revolutions	in	our	own	country	,	that	of	1905	and	that	of	1917	,
我们	有	经验丰富的	二	伟大的	革命	在	我们的	自己的	国家	,	那	的	-	和	那	的	-	,

我们国家经历过两次伟大的革命，分别是1905年的革命和1917年的革命。

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ˌrɛvə'luːʃənz] ['kænɑːt] [kʌm] ['niːðər] [æt; ət][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [kə'mænd] [nɔːr] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˌpriːə'reɪndʒd] [plænz] .

and	we	know	that	revolutions	cannot	come	neither	at	a	word	of	command	nor	according	to	prearranged	plans	.
和	我们	知道	那	革命	不能	来	两者都不	在	一个	单词	的	命令	也不	根据	到	预先安排	计划	.

我们知道，革命既不能听从命令，也不能按照预先计划进行。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] ['sɜːrkəmstænsɪz][ə'loʊn][hæv; həv] [pʊʃt] [ˌjuː 'es] , [ðə; ði][ˌproʊlə'teriət][ʌv; əv] ['rʌʃə] , ['fɔːrwərd] ,

We	know	that	circumstances	alone	have	pushed	us	,	the	proletariat	of	Russia	,	forward	,
我们	知道	那	情况	独自的	有	推动	我们	,	这	无产阶级	的	俄罗斯	,	向前	,

我们知道，推动我们俄罗斯无产阶级前进的，仅仅是环境因素。

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ðɪs] [nuː] [steɪʤ][ɪn][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][nɑːt]

that	we	have	reached	this	new	stage	in	the	social	life	of	the	world	not
那	我们	有	达到	这	新的	阶段	在	这	社会的	生活	的	这	世界	不是

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][suːˌpɪrɪ'ɔːrəti][bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [pɪ'kjuːliərli] [rɪ'ækʃəneri]

because	of	our	superiority	but	because	of	the	peculiarly	reactionary
因为	的	我们的	优势	但	因为	的	这	奇特地	反动

['kærəktər] [ʌv; əv] ['rʌʃə] .

character	of	Russia	.
特点	的	俄罗斯	.

世界社会生活进入这一新阶段，不是因为我们优越，而是因为俄罗斯特有的反动性质。

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

But	until	the	outbreak	of	the	international	revolution	,
但	直到	这	暴发	的	这	国际的	革命	,

但在国际革命爆发之前，

[ˌrɛvə'luːʃənz] [ɪn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌntriz] [meɪ] [stɪl] [miːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sɪriəs] ['setbæks]

revolutions	in	individual	countries	may	still	meet	with	a	number	of	serious	setbacks
革命	在	个人	国家	可能	仍然	见面	和	一个	数字	的	严肃的	挫折

[ænd; ənd] [ˌoʊvər'θroʊ] .

and	overthrows	.
和	推翻	.

个别国家的革命仍可能遭遇诸多严重挫折和镇压。

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn'vɪnsəb(ə)l] ,

And	yet	we	are	certain	that	we	are	invincible	,
和	然而	我们	是	肯定	那	我们	是	无敌	,

然而我们却确信自己所向披靡。

[fɔːr; fər] [ɪf] [hjuː'mænəti] [wɪl] [nɑːt] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ɪmˌpɪrɪəl'ɪstɪk] ['mæsəkər] ['broʊkən][ɪn]['spɪrɪt] ,

for	if	humanity	will	not	emerge	from	this	imperialistic	massacre	broken	in	spirit	,
为了	如果	人类	将要	不是	出现	从	这	帝国主义	屠杀	破碎的	在	精神	,

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['traɪʌmf] .

it	will	triumph	.
它	将要	胜利	.

如果人类能够从这场帝国主义屠杀中不被精神摧垮，就必将取得胜利。

['aʊərz][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['kʌntri] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ʌv; əv] [ɪmˌpɪrɪəl'ɪstɪk] ['wɔːrfer] .

Ours	was	the	first	country	to	break	the	chains	of	imperialistic	warfare	.
我们的	曾是	这	第一的	国家	到	休息	这	链条	的	帝国主义	战争	.

我国是第一个打破帝国主义战争枷锁的国家。

[wiː; wi] [broʊk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['sækrɪfaɪs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['broʊkən] .

We	broke	them	with	the	greatest	sacrifice	,	but	they	are	broken	.
我们	打破	他们	和	这	最	牺牲	,	但	他们	是	破碎的	.

我们付出了最大的牺牲才击败了他们，但他们已经被击败了。

[wiː; wi][stænd][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv] [ɪmˌpɪrɪəl'ɪstɪk] ['duːtiz] [ænd; ənd] [kənsɪdə'reɪʃnz] ,

We	stand	outside	of	imperialistic	duties	and	considerations	,
我们	站立	外部	的	帝国主义	职责	和	考虑因素	,

我们置身于帝国主义的责任和考量之外，

[wiː; wi][hæv; həv] [reɪzd] [ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kəm'pliːt] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv]

we	have	raised	the	banner	of	the	fight	for	the	complete	overthrow	of
我们	有	提高	这	横幅	的	这	斗争	为了	这	完全的	推翻	的

[ɪm'pɪrɪəlɪzəm][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] .

imperialism	for	the	world	.
帝国主义	为了	这	世界	.

我们高举起反抗帝国主义、彻底推翻世界的旗帜。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [bɪ'liːgərd] ['fɔːrtrəs] ,

We	are	in	a	beleaguered	fortress	,
我们	是	在	一个	饱受围困的	堡垒	,

我们身处一座被围困的堡垒之中，

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][noʊ] ['ʌðər] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['soʊʃəlɪst][ˌrevə'luːʃ(ə)n] [kʌmz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ə'sɪstəns]

so	long	as	no	other	international	socialist	revolution	comes	to	our	assistance
所以	长的	作为	不	其他	国际的	社会主义	革命	来	到	我们的	协助

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['ɑːmiz] .

with	its	armies	.
和	它是	军队	.

只要没有其他国际社会主义革命派用军队来援助我们。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['ɑːmiz] [ɪg'zɪst] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən]['aʊərz] , [ðeɪ] [groʊ] , [ðeɪ] [straɪv] ,

But	these	armies	exist	,	they	are	stronger	than	ours	,	they	grow	,	they	strive	,
但	这些	军队	存在	,	他们	是	更强	比	我们的	,	他们	生长	,	他们	努力	,

但是这些军队确实存在，他们比我们的军队更强大，他们不断壮大，不断进取。

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] [mɔːr] [ɪn'vɪnsəb(ə)l][ðə; ði][lɔːŋgər][ɪm'pɪriəlɪzəm][wɪð; wɪθ][ɪts][bruː'tælɪtiːz] [kən'tɪnjuːz] .

they	become	more	invincible	the	longer	imperialism	with	its	brutalities	continues	.
他们	变得	更多的	无敌	这	更长	帝国主义	和	它是	暴行	继续	.

帝国主义及其暴行持续的时间越长，他们就越不可战胜。

['wəːkiŋmæn] [ðə; ði][wɜːrld]['oʊvər][ɑːr; ər] ['breɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bɪ'treɪərz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

Workingmen	the	world	over	are	breaking	with	their	betrayers	,	with	their
工人	这	世界	超过	是	打破	和	他们的	背叛者	,	和	他们的

['gɑːmpərz][ænd; ənd][ðer; ðər] - .

Gompers	and	their	Scheidemanns	.
戈姆珀斯	和	他们的	-	.

世界各地的工人正在与他们的背叛者、他们的贡珀和他们的谢德曼决裂。

[ɪn'evɪtəbli] ['leɪbər][ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ˌkəmjʊ'nɪstɪk] [ˌbɔlʃi'vistik] ['tæktɪks] ,

Inevitably	labor	is	approaching	communistic	Bolshevistic	tactics	,
不可避免地	劳动	是	接近	共产主义	布尔什维克主义	策略	,

劳工运动不可避免地正走向共产主义布尔什维克主义的策略。

[ɪz] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌproʊlə'teriən][ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ðæt] [ə'loʊn][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]

is	preparing	for	the	proletarian	revolution	that	alone	is	capable	of
是	准备	为了	这	无产阶级	革命	那	独自的	是	有能力的	的

[prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ] ['kʌltʃər] [ænd; ənd][hjuː'mænəti][frʌm; frəm] [dɪ'strʌkʃn] .

preserving	culture	and	humanity	from	destruction	.
保存	文化	和	人类	从	破坏	.

正在为无产阶级革命做准备，只有无产阶级革命才能保护文化和人类免遭毁灭。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn'vɪnsəb(ə)l] , [fɔːr; fər][ɪn'vɪnsəb(ə)l][ɪz][ðə; ði][ˌproʊlə'teriən][ˌrevə'luːʃ(ə)n] . [-]

We	are	invincible	,	for	invincible	is	the	Proletarian	Revolution	.	[	16	]
我们	是	无敌	,	为了	无敌	是	这	无产阶级	革命	.	[	-	]

我们战无不胜，因为无产阶级革命是战无不胜的。[16]

[ðə; ði] [klæs] ['strʌg(ə)l]

The	Class	Struggle
这	班级	斗争

阶级斗争

[dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['soʊʃəlɪz(ə)m]

Devoted	to	International	Socialism
奉献	到	国际的	社会主义

致力于国际社会主义

['edɪtɪd] [baɪ]

EDITED	BY
编辑	经过

编辑

['luːɪs] [siː] . [freɪnə] [ænd; ənd] ['lʊtvɪʃ] [lɔːr]
LOUIS C . FRAINA and LUDWIG LORE
路易斯 C . 弗雷纳 和 路德维希 知识

路易斯·C·弗雷纳和路德维希·洛尔

['ɑːrtɪk(ə)lz][hæv; həv] [bɪn] [kən'trɪbjuːtɪd][baɪ]['lenin] , [trɑːtskiː] , ['lɪtvɪnɔːf] ,
Articles have been contributed by Lenin , Trotzky , Litvinoff ,
文章 有 到过 贡献 经过 列宁 , 托洛茨基 , 利特维诺夫 ,

列宁、托洛茨基、李维诺夫等人都曾撰稿。

[ˌkɑːtə'jɑːmə] , [frɑːnts] ['mɛrɪŋ] , ['friːdrɪk] ['ædlə] , [kɑːrl] ['liːpˌknɛkt] ,
Katayama , Franz Mehring , Friedrich Adler , Karl Liebknecht ,
片山 , 弗朗茨 梅林 , 弗里德里希 阿德勒 , 卡尔 李卜克内西 ,

片山、弗兰茨·梅林、弗里德里希·阿德勒、卡尔·李卜克内西、

['roʊzə]['lʌksəmbəːg; ljuːksɔŋ'buːr] , [sɑːntɛri] - , [ænd; ənd] ['ʌðər] .
Rosa Luxemburg , Santeri Nuorteva , and others .
罗莎 卢森堡 , 桑特里 - , 和 其他的 .

罗莎·卢森堡、桑特里·努奥尔特娃等。

$1 . - [pər] [jɪr] ; - [sents] [ə; eɪ]['kɑːpi] .
$1 . 50 per year ; 25 cents a copy .
$1 . - 每 年 ; - 分 一个 复制 .

每年1.50美元；每份25美分。

[wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlsoʊ][ɑːn][hænd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pæmflɪts] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['riːˌprɪnts]
We have also on hand the following pamphlets , some of which are reprints
我们 有 还 在 手 这 下列的 小册子 , 一些 的 哪个 是 重印
[frʌm; frəm][ðə; ði] [klæs] ['strʌg(ə)l] :
from The Class Struggle :
从 这 班级 斗争 :

我们手头还有以下几本小册子，其中一些是《阶级斗争》的重印本：

[æn; ən]['oʊpən] ['letər] [tuː; tə] [ə'merɪkən] ['libərəlz] , [baɪ][es] . - [faɪv] [sents]
An Open Letter to American Liberals , by S . Nuorteva 5 cents
一个 打开 信 到 美国人 自由派 , 经过 S . - 5 分

致美国自由派人士的一封公开信，作者：S·努尔特瓦，5美分

[ðə; ði]['kraɪsɪs][ɪn][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['soʊʃ(ə)l] - [dɪ'mɑːkrəsi] , [baɪ][keɪ] . ['liːpˌknɛkt] , [ef] . ['mɛrɪŋ] ,
The Crisis in the German Social - Democracy , by K . Liebknecht , F . Mehring ,
这 危机 在 这 德语 社会的 - 民主 , 经过 K . 李卜克内西 , F . 梅林 ,
[ænd; ənd][ɑːr] . ['lʌksəmbəːg; ljuːksɔŋ'buːr] -
and R . Luxemburg 35
和 拉 . 卢森堡 -

《德国社会民主党的危机》，作者：K·李卜克内西、F·梅林和R·卢森堡，第35页

" [dʒɑːkjuːs] , [baɪ] ['friːdrɪk] ['ædlə] -
" J'Accuse , by Friedrich Adler 15
" 我控诉 , 经过 弗里德里希 阿德勒 -

《我控诉》，弗里德里希·阿德勒 15

" [ˌrevə'luːʃəneri] ['soʊʃəlɪz(ə)m] , [baɪ] ['luːɪs] [siː] . [freɪnə] -
" Revolutionary Socialism , by Louis C . Fraina 60
" 革命者 社会主义 , 经过 路易斯 C . 弗雷纳 -

《革命社会主义》，路易斯·C·弗雷纳著，第60页

" ['speʃ(ə)l] [reɪts] [tuː; tə]['eɪdʒənts][ænd; ənd]['soʊʃəlɪst]['loʊkəlz]
" Special Rates to Agents and Socialist Locals
" 特别的 利率 到 代理人 和 社会主义 当地人

“代理商和社会主义地方组织可享受特价”

[ðə; ði] ['soʊʃəlɪst] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [sə'saɪəti]

The	Socialist	Publication	Society
这	社会主义	发布	社会

社会主义出版协会

- [pjʊlæski] [ˌes 'tiː] . , ['brʊklɪn; 'brʊklən] , [en] . [waɪ] .

431	PULASKI	ST	.	,	BROOKLYN	,	N	.	Y	.
-	普拉斯基	英石	.	,	布鲁克林	,	N	.	是	.

纽约州布鲁克林普拉斯基街431号

[ðə; ði] [ˌsiː 'oʊ] ['ɑːpərətɪv] [pres] , - [spruːs] [ˌes 'tiː] . , [nuː] [jɔːk]

The	Co	Operative	Press	,	15	Spruce	St	.	,	New	York
这	合作	操作	按	,	-	云杉	英石	.	,	新的	约克

合作出版社，地址：纽约云杉街15号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神